



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

# VitaPower Serie | 2

## MMB211...

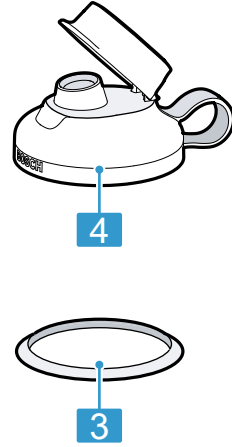
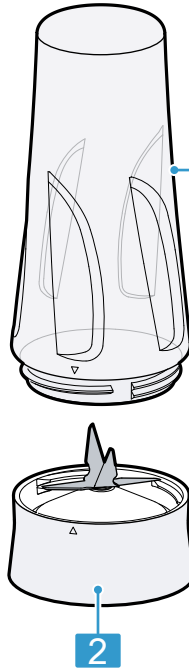
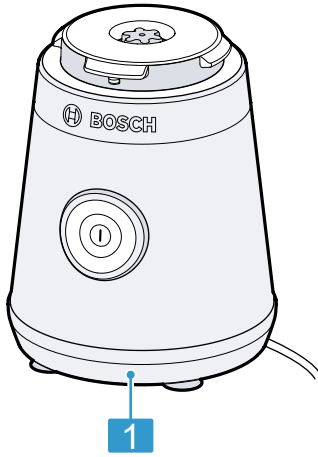
[de]	Gebrauchsanleitung	2Go Mixer	6
[en]	User manual	Mini blender	12
[fr]	Manuel d'utilisation	Mini blender	16
[it]	Manuale utente	Frullatore 2Go	21
[nl]	Gebruikershandleiding	Mixx2Go blender	26
[da]	Betjeningsvejledning	2Go-blender	31
[no]	Bruksanvisning	2Go blender	35
[sv]	Bruksanvisning	2Go-blender	39
[fi]	Käyttöohje	2Go Mixer	43
[es]	Manual de usuario	Batidora 2Go	47
[pt]	Manual do utilizador	Liquidificador desportivo	52
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Mini blender 2GO	57
[tr]	Kullanım kılavuzu	2Go Mikser	63
[pl]	Instrukcja obsługi	Blender sportowy	70
[uk]	Керівництво з експлуатації	Міні блендер 2Go	76
[ru]	Руководство пользователя	Мини-блендер 2Go	81
[ar]	دليل المستخدم	خلط صغير	89



<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=8001216061>

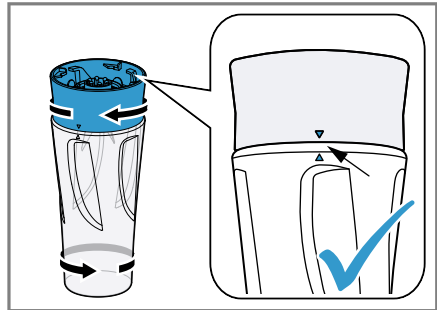
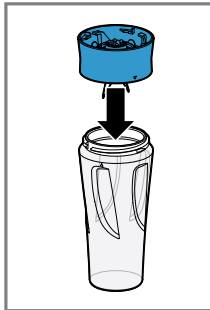


- [de]** Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Webseite, um die erweiterten Hinweise zur Benutzung zu öffnen. Dort finden Sie zusätzliche Informationen zu Ihrem Gerät oder Zubehör.
- [en]** Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.
- [fr]** Scannez le code QR ou visitez le site Web pour ouvrir les informations d'utilisation complémentaires. Vous y trouverez des informations supplémentaires concernant votre appareil ou accessoire.
- [it]** Scansionare il codice QR oppure visitare il sito Web per indicazioni dettagliate sull'uso. Si trovano informazioni aggiuntive sull'apparecchio o gli accessori.
- [nl]** Scan de QR-code of bezoek de website om de uitgebreide gebruiksinstructies te openen. Hierin vindt u meer informatie over het apparaat of toebehoren.
- [da]** Scan QR-koden, eller besøg hjemmesiden, for at åbne de udvalgte anvisninger om anvendelse. Der kan der findes yderligere oplysninger om apparatet eller tilbehøret.
- [no]** Skann QR-koden eller besøk nettstedet for å åpne mer informasjon om bruken. Der finner du mer informasjon om apparatet eller tilbehøret.
- [sv]** Scanna QR-koden eller gå till webbplatsen och öppna de utökade användningsanvisningarna. Där finns mer information om din apparat eller dina tillbehör.
- [fi]** Skanna QR-koodi tai vieraille internet-sivustollamme, jotta voit avata laajennetut käyttötiedot. Sieltä löydät laitetta tai varustetta koskevia lisätietoja.
- [es]** Para abrir las indicaciones ampliadas sobre el uso, visite la página web o escanee el código QR. Allí encontrará más información sobre el aparato o los accesorios.
- [pt]** Leia o código QR ou visite a página web para abrir as indicações avançadas relativas à utilização. Aí encontra informações adicionais sobre o seu aparelho ou acessório.
- [el]** Σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα, για να ανοίξετε τις διευρυμένες υποδείξεις για τη χρήση. Εκεί θα βρείτε πρόσθετες πληροφορίες για τη συσκευή σας ή τα εξαρτήματα.
- [tr]** Ayrıntılı kullanım bilgilerine ulaşmak için QR kodu taratın veya web sayfasını ziyaret ediniz. Cihaz ve aksesuarlar ile ilgili ayrıntılı bilgileri bu şekilde edinebilirsiniz.
- [pl]** Aby uzyskać rozszerzone informacje na temat zastosowań urządzenia, należy zeskanować kod QR albo wejść na stronę internetową. Można tam znaleźć dodatkowe informacje na temat posiadanego urządzenia i akcesoriów.
- [uk]** Щоб отримати докладніші вказівки з користування, зіскануйте QR-код або відвідайте сайт. Там ви знайдете додаткові відомості про прилад або приладдя.
- [ru]** Чтобы узнать больше о пользовании, отсканируйте QR-код или зайдите на сайт. Там вы найдете более подробные сведения о приборе и принадлежностях.
- [ar]** امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً أو تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني لفتح الإرشادات الموسّعة حول الاستخدام. تجد هناك معلومات إضافية حول جهازك أو الملحقات.



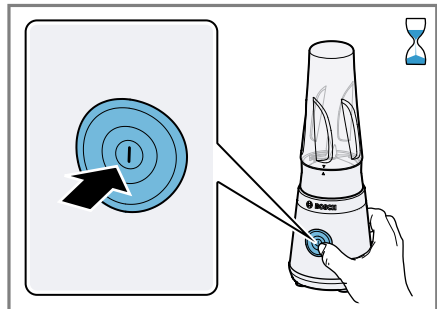
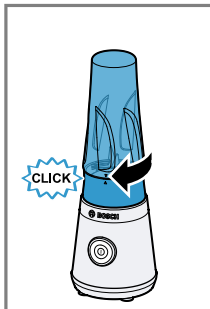
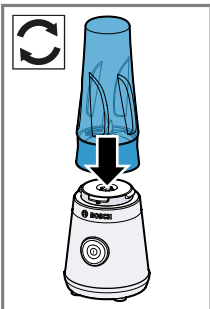
5

1



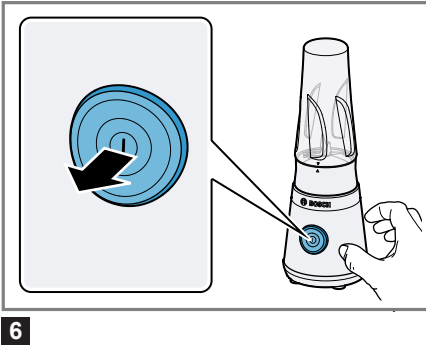
2

3

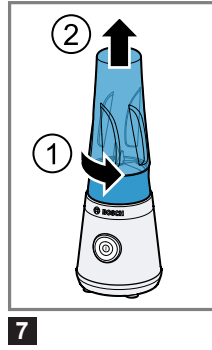


4

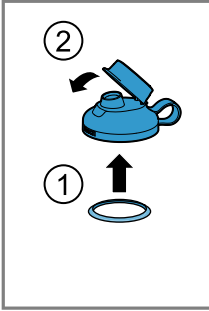
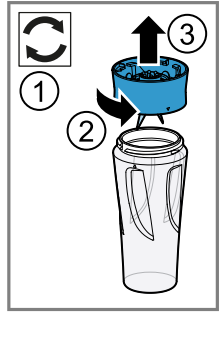
5



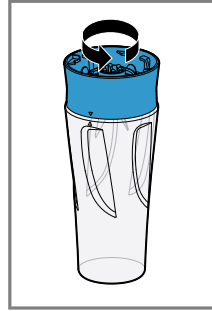
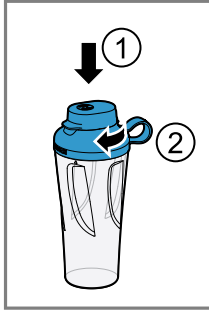
6



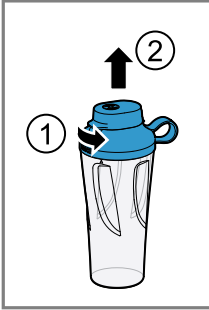
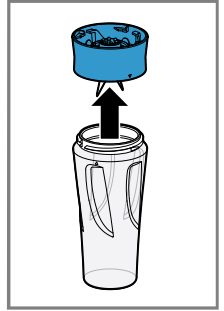
7



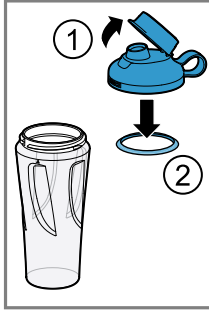
8



9





























10



	✓	✗	✗
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

11

		 <b>MIN - MAX</b>	 <b>MIN - MAX</b>
60%  + 40% 		200 - 500	45 - 60
60%  + 40%  < 50 °C		200 - 600	45 - 60
70%  + 30% 		200 - 500	45 - 90
40%  + 60% 		200 - 600	45 - 90
60%  + 40% 		200 - 600	45 - 60
50%  + 50% 		200 - 600	30
 +  +  max 4x		200 - 600	45 - 90



## Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.
- zum Mixen von Obst, Gemüse und Smoothies, z. B. Smoothies mit Eis.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▶ Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- ▶ Nie an der Netzanschlussleitung ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Immer am Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
- ▶ Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- ▶ Den Kundendienst rufen.

- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Nie das Gerät oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- ▶ Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- ▶ Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.
- ▶ Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- ▶ Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- ▶ Teile, die Risse oder sonstige Beschädigungen aufweisen oder nicht korrekt sitzen, gegen Originalersatzteile austauschen.
- ▶ Beim Reinigen und Entleeren des Mixbechers auf die scharfen Klingen achten.
- ▶ Nie die Klingen mit bloßen Händen berühren.
- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Kleinteile von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Kleinteilen spielen lassen.
- ▶ Die Reinigungshinweise beachten.
- ▶ Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.

### **Sachschäden vermeiden**

- ▶ Das Gerät nie im Leerlauf betreiben.

Gedruckt auf 100% Recyclingpapier

- ▶ Die maximalen Verarbeitungsmengen beachten.

## de Übersicht

- ▶ Nie den To-Go-Mixbecher mit Messereinsatz in der Mikrowelle oder im Backofen verwenden.
- ▶ Keine Fremdgegenstände im To-Go-Mixbecher mit Messereinsatz lagern.
- ▶ Keine heißen Lebensmittel über 50 °C im To-Go-Mixbecher verarbeiten.

## Übersicht

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.

→ Abb. **1**

<b>1</b>	Grundgerät
<b>2</b>	To-Go-Messereinsatz
<b>3</b>	Dichtung
<b>4</b>	Deckel mit Dichtung und verschließbarer Trinköffnung

## Rezepte

Hier finden Sie eine Auswahl an Rezepten, die speziell für Ihr Gerät entwickelt wurden.

### Rezeptübersicht

In dieser Übersicht finden Sie die Zutaten und Verarbeitungsschritte für verschiedene Rezepte.

→ Abb. **12**

- ▶ Keine heißen Lebensmittel über 50 °C im To-Go-Mixbecher verarbeiten.

---

**5** To-Go-Mixbecher

---

## Symbole



Positionsmarkierungen

---

## Gerät bedienen

Folgen Sie der Bildanleitung.

→ Abb. **2 - 3**

## Gerät auseinanderbauen

Folgen Sie der Bildanleitung.

→ Abb. **9 - 10**

## Gerät und Teile reinigen

- ▶ Die einzelnen Teile reinigen, wie in der Tabelle angegeben.

→ Abb. **11**

### Hinweis

Einschränkungen für die Verarbeitung:

- Keinen Pfannkuchenteig und keine Mayonnaise herstellen.
- Keine Zutaten wie Mandeln, Zwiebeln, Petersilie und Fleisch zerkleinern.
- Feste Lebensmittel mit ausreichend Flüssigkeit mischen.
- Keine Eiswürfel zu Crushed Ice zerkleinern, z. B. für Cocktails.

Rezept	Zutaten	Verarbeitung
Karottensuppe	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 60 g Kartoffeln</li><li>■ 240 g Karotten</li><li>■ 20 g Zwiebeln</li><li>■ 280 g kühle Gemüsebrühe</li><li>■ 150 g Sahne</li><li>■ 1 TL Tomatenmark</li><li>■ 1 Prise getrockneter Thymian</li><li>■ Salz</li><li>■ Pfeffer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Das Gemüse schälen und in 2 x 2 cm große Würfel schneiden.</li><li>■ Das Gemüse einfüllen und die kühle Gemüsebrühe dazugeben.</li><li>■ Start drücken und für 8 Sekunden verarbeiten.</li><li>■ Die Suppe in einen Topf füllen und aufkochen.</li><li>■ Die Sahne, das Tomatenmark und den getrockneten Thymian dazugeben.</li></ul>



Rezept	Zutaten	Verarbeitung
		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Auf mittlerer Hitze für 15 Minuten kochen.</li> <li>■ Mit Salz und Pfeffer würzen.</li> </ul>

## Störungen beheben

Kleinere Störungen an Ihrem Gerät können Sie selbst beheben. Nutzen Sie die Informationen zur Störungsbehebung, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren. So vermeiden Sie unnötige Kosten.

- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Störung	Ursache und Störungsbehebung
To-Go-Messereinsatz lässt sich nicht mit dem Grundgerät verbinden.	<p>Auslaufschutz ist aktiv.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verschrauben Sie den To-Go-Messereinsatz und den To-Go-Mixbecher mit einer Drehung im Uhrzeigersinn. → Abb. <b>3</b></li> <li>✓ Der To-Go-Messereinsatz und der To-Go-Mixbecher sind vollständig und fest verschraubt.</li> </ul>
To-Go-Mixbecher ist undicht.	<p>Dichtung im Deckel fehlt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setzen Sie die Dichtung ein.</li> </ul>

## Altgerät entsorgen

Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiederverwendet werden.

1. Den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
2. Die Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## Garantiebedingungen

Sie haben für Ihr Gerät Anspruch auf Garantie gemäß nachfolgender Bedingungen. Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jeder-

## **de** Garantiebedingungen

zeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland finden Sie am Ende des deutschen Sprachteils. Die Adressen finden Sie auf den letzten Sei-

ten dieses Hefts. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der genannten Web-Adresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

# DE Garantiebedingungen

## BSH Hausgeräte GmbH, Deutschland

### Stand: Januar 2021

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Ebenfalls ausgenommen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Deutschland gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben.

Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.

#### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**BSH Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**  
**A Bosch Company**

07/21

Gedruckt auf 100% Recyclingpapier

# Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Nur für Deutschland gültig!



## Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- With genuine parts.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.
- for blending fruit, vegetables and smoothies, e.g. smoothies with ice cream.

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error, it must always be disconnected from the mains.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cable.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services.
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- ▶ When cleaning and emptying the blender jug, watch out for the sharp blades.
- ▶ Never touch the edges of the blades with bare hands.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.
- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

### **Avoiding material damage**

- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Observe the maximum processing quantities.
- ▶ Never use the To-Go blender jug with blade insert in a microwave or oven.
- ▶ Do not use the To-Go blender jug with blade insert to store objects which do not belong to it.
- ▶ Do not process food that is hotter than 50 °C in the To-Go blender jug.

## Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Base unit
<b>2</b>	To-Go blade insert
<b>3</b>	Seal
<b>4</b>	Lid with seal and closable mouth-piece
<b>5</b>	To-Go blender jug

## Symbols

## Recipes

You can find a selection of recipes specially developed for your appliance here.

### Overview of recipes

This overview lists the ingredients and processing steps for various recipes.


→ Fig. **12**

- ▶ Do not process food that is hotter than 50 °C in the To-Go blender jug.

### Note

Restrictions on processing:

- Do not make pancake batter or mayonnaise.

 Position markings

## Operating the appliance

Follow the illustrated instructions.

→ Fig. **2** - **8**

## Disassembling the appliance

Follow the illustrated instructions.

→ Fig. **9** - **10**

## Cleaning the appliance and parts

- ▶ Clean the individual parts as indicated in the table.

→ Fig. **11**

- Do not use it to chop ingredients like almonds, onions, parsley and meat.
- Use enough liquid when mixing solid food.
- Do not chop up ice cubes to make crushed ice, e.g. for cocktails.

Recipe	Ingredients	Processing
Carrot soup	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 g potatoes</li> <li>■ 240 g carrots</li> <li>■ 20 g onions</li> <li>■ 280 g cool vegetable stock</li> <li>■ 150 g cream</li> <li>■ 1 tsp tomato purée</li> <li>■ 1 pinch dried thyme</li> <li>■ Salt</li> <li>■ Pepper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Peel the vegetables and cut into cubes 2 x 2 cm in size.</li> <li>■ Add the vegetables and the cool vegetable stock.</li> <li>■ Press Start and process for 8 seconds.</li> <li>■ Add the soup to a pan and bring to the boil.</li> <li>■ Add the cream, tomato purée and the dried thyme.</li> <li>■ Cook on a medium heat for 15 minutes.</li> <li>■ Season with salt and pepper.</li> </ul>

## Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

Fault	Cause and troubleshooting
The To-Go blade insert cannot be connected to the base unit.	Outlet protection is active. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Screw the To-Go blade insert and the To-Go blender jug in by turning them in a clockwise direction. → Fig. 3</li> <li>✓ The To-Go blender jug and To-Go blade insert are fully and tightly screwed in.</li> </ul>
To-Go blender jug is leaking.	Seal is missing from the lid. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Insert the seal.</li> </ul>

## Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be reused by recycling.

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## Warranty conditions

You can make warranty claims for your appliance under the following conditions.



## Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces d'origine,
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- à une hauteur maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- pour le mixage de fruits, légumes et smoothies, par ex. smoothies avec glaçons.

L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

- ▶ N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
- ▶ Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.



- ▶ Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ▶ Appelez le service après-vente.
- ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- ▶ Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- ▶ Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.
- ▶ Les pièces présentant des fissures ou autres défauts évidents ou qui sont mal positionnées doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- ▶ Lors du nettoyage et de la vidange du bol du mélangeur, faire attention aux lames aiguisées.
- ▶ Ne jamais toucher les tranchants de la lame à mains nues.
- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

## fr Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.
- ▶ Respecter les consignes de nettoyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.

## Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.
- ▶ Respecter les quantités maximales à traiter.
- ▶ Ne jamais utiliser le bol mixeur à emporter avec sa lame dans un four micro-ondes ou traditionnel.
- ▶ Ne pas conserver d'objets dans le bol mixeur à emporter quand la lame est montée.
- ▶ Ne pas traiter d'aliments chauds à plus de 50 °C dans la gourde.

## Aperçu

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Appareil de base
<b>2</b>	Porte-lame à emporter
<b>3</b>	Joint

## Recettes

Vous trouverez ici un choix de recettes spécialement conçues pour votre appareil.

### Liste des recettes

Dans cet aperçu, vous trouverez les ingrédients ainsi que les étapes de traitement pour différentes recettes.

→ Fig. **12**

- ▶ Ne pas traiter d'aliments chauds à plus de 50 °C dans la gourde.

---


**4** Couvercle avec joint et clapet de consommation

---

**5** Bol mixeur à emporter

---

## Symboles

 Repères de positionnement

---

## Utiliser l'appareil

Suivre les instructions de la figure.

→ Fig. **2** - **8**

## Démonter l'appareil

Suivre les instructions de la figure.

→ Fig. **9** - **10**

## Nettoyer l'appareil et ses composants

- ▶ Nettoyez les différents composants comme indiqué dans le tableau.  
→ Fig. **11**

### Remarque

Conditions d'utilisation :

- Ne pas préparer de la pâte à crêpes et de mayonnaise.
- Ne pas broyer d'ingrédients tels que amandes, oignons, persil et viande.
- Mélanger les aliments durs avec suffisamment de liquide.
- Ne pas piler de glaçons, par exemple pour les cocktails.

Recette	Ingrédients	Préparation
Soupe aux carottes	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 60 g de pommes de terre</li><li>■ 240 g de carottes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Éplucher les légumes et les couper en dés de 2 x 2 cm.</li></ul>

Recette	Ingrédients	Préparation
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 20 g d'oignons</li> <li>■ 280 g de bouillon de légumes froid</li> <li>■ 150 g de crème</li> <li>■ 1 c. à c. de concentré de tomates</li> <li>■ 1 pincée de thym séché</li> <li>■ Sel</li> <li>■ Poivre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ajouter les légumes et le bouillon de légumes froid.</li> <li>■ Appuyer sur démarrer et laisser l'appareil fonctionner 8 secondes.</li> <li>■ Verser la soupe dans une casserole et porter à ébullition.</li> <li>■ Ajouter la crème, le concentré de tomate et le thym séché.</li> <li>■ Cuire à feu moyen pendant 15 minutes.</li> <li>■ Saler et poivrer.</li> </ul>

## Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts de votre appareil. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service consommateurs. Vous vous épargnerez ainsi des dépenses inutiles.

- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilitée à le remplacer.

Défaut	Cause et dépannage
Il est impossible de relier le porte-lame à emporter à l'unité principale.	<p>La protection contre l'écoulement est activée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vissez le porte-lame à emporter sur le bol mixeur à emporter en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. → Fig. <b>3</b></li> <li>✓ Le bol mixeur à emporter et son porte-lame sont vissés complètement et fermement.</li> </ul>
Le bol mixeur à emporter n'est pas étanche.	<p>Il manque le joint dans le couvercle.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Posez le joint.</li> </ul>

## Mettre au rebut un appareil usagé

La destruction dans le respect de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

1. Débrancher la fiche du cordon d'alimentation secteur.

2. Couper le cordon d'alimentation secteur.
3. Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

---

## Conditions de garantie

Les conditions de garantie de votre appareil sont les suivantes.

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.



## Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con le parti originali;
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- fino a un'altitudine di massimo 2000m sul livello del mare.
- per frullare frutta, verdura e smoothie, ad es. smoothie con ghiaccio.

L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla corrente elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasti.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

- ▶ Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.
- ▶ Non tirare mai il cavo di collegamento alla rete elettrica per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione.
- ▶ Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ▶ Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

- ▶ Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- ▶ Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- ▶ Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- ▶ Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- ▶ Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- ▶ Sostituire i componenti che presentano incrinature o altri danni o che non possono essere alloggiati correttamente nella propria sede con ricambi originali.
- ▶ Prestare attenzione alle lame taglienti durante la pulizia e lo svuotamento del bicchiere frullatore.
- ▶ Non toccare mai le lame a mani nude.
- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ▶ Tenere i bambini lontano dalle parti piccole.
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con le parti piccole.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- ▶ Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.

## Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non mettere mai l'apparecchio in funzione a vuoto.
- ▶ Rispettare le quantità di lavorazione massime.
- ▶ Non mettere mai il bicchiere frullatore To-Go con l'inserito lama nel microonde o in forno.
- ▶ Non conservare alcun oggetto esterno nel bicchiere frullatore To-Go con l'inserito lama.
- ▶ Non lavorare alimenti caldi con una temperatura superiore a 50 °C nel bicchiere frullatore To-Go.

## Panoramica

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Apparecchio base
<b>2</b>	Gruppo lame To-Go

<b>3</b>	Guarnizione
<b>4</b>	Coperchio con guarnizione e apertura per bere chiudibile
<b>5</b>	Bicchiere frullatore To-Go

## Simboli

 Tacche di posizionamento

## Uso dell'apparecchio

Seguire le indicazioni riportate nelle figure.  
→ Fig. **2** - **8**

## Smontaggio dell'apparecchio

Seguire le indicazioni riportate nelle figure.  
→ Fig. **9** - **10**

## Pulizia dell'apparecchio e dei componenti

- ▶ Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.  
→ Fig. **11**

## Ricette

Qui è riportata una selezione di ricette elaborate appositamente per l'apparecchio.

### Ricettario

Questa panoramica riporta gli ingredienti e le fasi di lavorazione delle diverse ricette.

→ Fig. **12**

- ▶ Non lavorare alimenti caldi con una temperatura superiore a 50 °C nel bicchiere frullatore To-Go.

### Nota

Limitazioni per la lavorazione:

- Non preparare impasto per crespelle e maionese.
- non sminuzzare alimenti quali mandorle, cipolle, prezzemolo e carne.
- Mescolare gli alimenti solidi utilizzando una quantità sufficiente di liquido.
- Non tritare cubetti di ghiaccio, ad es. per i cocktail.

Ricetta	Ingredienti	Lavorazione
Minestra di carote	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 g di patate</li> <li>■ 240 g di carote</li> <li>■ 20 g di cipolle</li> <li>■ 280 g di brodo vegetale freddo</li> <li>■ 150 g di panna</li> <li>■ 1 cucchiaino di concentrato di pomodoro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pelare la verdura e tagliarla a cubetti da 2 x 2 cm.</li> <li>■ Mettere la verdura nell'apparecchio e aggiungere il brodo vegetale freddo.</li> <li>■ Premere Start e lavorare per 8 secondi.</li> </ul>

Ricetta	Ingredienti	Lavorazione
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 pizzico di timo essiccato</li> <li>■ Sale</li> <li>■ Pepe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Versare la minestra in una pentola e portare a ebollizione.</li> <li>■ Aggiungere la panna, il concentrato di pomodoro e il timo essiccato.</li> <li>■ Cuocere a fiamma media per 15 minuti.</li> <li>■ Insaporire con sale e pepe.</li> </ul>

## Sistemazione guasti

I guasti minori possono essere sistemati autonomamente dall'utente. Utilizzare le informazioni per la sistemazione dei guasti prima di contattare il servizio di assistenza clienti. In questo modo si evitano costi non necessari.

- ▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.

Anomalia	Causa e ricerca guasti
Non è possibile collegare il gruppo lame To-Go all'apparecchio di base.	<p>La protezione dello scarico è attiva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Avvitare il gruppo lame To-Go e il bicchiere frullatore To-Go ruotando in senso orario. → Fig. <b>3</b></li> <li>✓ Il gruppo lame To-Go e il bicchiere frullatore To-Go sono avvitati in modo completo e saldo.</li> </ul>
Bicchiere frullatore To-Go non è a tenuta.	<p>Non c'è la guarnizione del coperchio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Inserire la guarnizione.</li> </ul>

## Rottamazione di un apparecchio dismesso

Un corretto smaltimento nel rispetto dell'ambiente permette di recuperare materie prime preziose.

1. Staccare la spina del cavo di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di alimentazione.
3. Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.





Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

---

## Condizioni di garanzia

L'apparecchio è coperto da garanzia alle condizioni seguenti.

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.



## Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.
- voor het mixen van fruit, groente en smoothies, bijv. smoothies met ijs.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer houden.

- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
- ▶ Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- ▶ Nooit aan het netsnoer trekken, om het apparaat van het elektriciteitsnet te scheiden. Altijd aan de stekker van het netsnoer trekken.
- ▶ Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- ▶ Contact opnemen met de servicedienst.

- ▶ Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermijding van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- ▶ Nooit het apparaat of het netsnoer in water dompelen of in de vaatwasser plaatsen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- ▶ Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- ▶ Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ▶ Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Onderdelen die herkenbare barsten of andere beschadigingen vertonen of niet goed zitten, door originele reserveonderdelen vervangen.
- ▶ Let bij het reinigen en leegmaken van de mixkom op de scherpe lemmeten.
- ▶ Nooit de lemmeten met blote handen aanraken.
- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- ▶ Kleine onderdelen uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Kinderen niet met kleine onderdelen laten spelen.
- ▶ De reinigingsinstructies in acht nemen.
- ▶ Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.

## Materiële schade voorkomen

- ▶ Het apparaat nooit onbelast laten draaien.
- ▶ De maximale verwerkingshoeveelheden in acht nemen.
- ▶ Nooit de To-Go-mixkom met mesinzetstuk in de magnetron of in de oven gebruiken.
- ▶ Geen vreemde voorwerpen in de To-Go-mixkom met mesinzetstuk bewaren.
- ▶ Geen hete levensmiddelen heter dan 50 °C in de To-Go-mengbeker verwerken.

## Overzicht

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Basisapparaat
<b>2</b>	To-Go-mesinzetstuk
<b>3</b>	Afdichting

## Recepten

Hier vindt u verschillende recepten die speciaal voor uw apparaat zijn ontwikkeld.

### Receptenoverzicht

In dit overzicht vindt u de ingrediënten en verwerkingsstappen voor verschillende recepten.

→ Fig. **12**

- ▶ Geen hete levensmiddelen heter dan 50 °C in de To-Go-mengbeker verwerken.

- 
- |          |   |
|----------|---|
| <b>4</b> | Deksel met afdichting en afsluitbare drinkopening |
| <b>5</b> | To-Go-mengbeker                                   |
- 

## Symbolen

- 
- |   |                    |
|---|--------------------|
|  | Positiemarkeringen |
|---|--------------------|
- 

## Apparaat bedienen

Volg de instructies met afbeeldingen.

→ Fig. **2 - 8**

## Apparaat uit elkaar nemen

Volg de instructies met afbeeldingen.

→ Fig. **9 - 10**

## Apparaat en onderdelen reinigen

- ▶ De afzonderlijke onderdelen reinigen zoals in de tabel is aangegeven.  
→ Fig. **11**

### Opmerking

Beperkingen voor de verwerking:

- Geen pannenkoekenbeslag of mayonaisse maken.
- Geen ingrediënten zoals amandelen, uien, peterselie of vlees verkleinen.
- Vaste levensmiddelen met voldoende vloeistof mengen.
- Geen ijsblokjes fijnmaken tot crushed ice, bijv. voor cocktails.

Recept	Ingrediënten:	Verwerking
Wortelsoep	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 60 g aardappels</li><li>■ 240 g wortels</li><li>■ 20 g uien</li><li>■ 280 g koude groentebouillon</li><li>■ 150 g room</li><li>■ 1 tl tomatenpuree</li><li>■ 1 snufje gedroogde tijm</li><li>■ zout</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ De groente schillen en in 2 x 2 cm grote blokjes snijden.</li><li>■ De groente erin doen en koude groentebouillon toevoegen.</li><li>■ Op start drukken en gedurende 8 seconden verwerken.</li></ul>

Recept	Ingrediënten:	Verwerking
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ peper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ De soep in een pan doen en aan de kook brengen.</li> <li>▪ De room, de tomatenpuree en de gedroogde tijm toevoegen.</li> <li>▪ Op matige warmte gedurende 15 minuten koken.</li> <li>▪ Kruiden met zout en peper.</li> </ul>

## Storingen verhelpen

Kleinere storingen aan het apparaat kunt u zelf verhelpen. Raadpleeg voordat u contact opneemt met de klantenservice de informatie over het verhelpen van storingen. Zo voorkomt u onnodige kosten.

- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermindering van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.

Storing	Oorzaak en probleemoplossing
To-Go-mesinzetstuk kan niet met het basisapparaat worden verbonden.	<p>Uitloopbeveiliging is actief.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schroef het To-Go-mesinzetstuk en de To-Go-mengbeker vast door rechtsom te draaien. → Fig. 3</li> <li>✓ Het To-Go-mesinzetstuk en de To-Go-mengbeker zijn volledig en stevig vastgeschroefd.</li> </ul>
To-Go-Mengbeker lekt.	<p>Afdichting in het deksel ontbreekt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Plaats de afdichting.</li> </ul>

## Afvoeren van uw oude apparaat

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw worden gebruikt.

1. De stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken.
2. Het netsnoer doorknippen.
3. Voer het apparaat milieuvriendelijk af.  
Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

## **Garantievoorwaarden**

U heeft voor het apparaat recht op garantie volgens de volgende voorwaarden.

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.



## Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

Anvend kun apparatet:

- Med originale dele.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- til forarbejdningmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.

- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.
- til at blende frugt, grønt og smoothies, f.eks. smoothies med is.

Strømforsyningen til apparatet altid afbrydes, når det har været anvendt, når det ikke er under opsyn, før apparatet samles, adskilles eller rengøres samt i tilfælde af fejl.

Dette apparat kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Apparatet må ikke bruges af børn. Børn skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

- ▶ Brug aldrig et beskadiget apparat.
- ▶ Brug aldrig et apparat med revnet eller ødelagt overflade.
- ▶ Træk aldrig i nettilslutningsledningen for at afbryde apparatets forbindelse til strømnettet. Tag altid fat i nettilslutningsledningens netstik, og træk det ud.
- ▶ Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringskabet.
- ▶ Kontakt kundeservice.
- ▶ Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.

## da Forhindring af materielle skader

- ▶ Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ▶ Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
- ▶ Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- ▶ Dyp aldrig apparatet eller nettilslutningsledningen i vand, og sæt det aldrig i opvaskemaskinen.
- ▶ Anvend kun apparatet i lukkede rum.
- ▶ Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme og fugt.
- ▶ Brug ikke damprensere eller højtryksrensere til at rengøre apparatet.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- ▶ Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- ▶ Alle dele, der har sprækker eller andre skader, eller som ikke sidder rigtigt mere, skal udskiftes med originale reservedele.
- ▶ Pas på de skarpe knivklinger, når blenderbægeret rengøres og tømmes.
- ▶ Berør aldrig knivklingerne med de bare fingre.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ▶ Opbevar smådele utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med smådele.
- ▶ Følg anvisningerne om rengøring.
- ▶ Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.

## Forhindring af materielle skader

- ▶ Brug aldrig apparatet i tomgang.
- ▶ Overhold de maksimale forarbejdningsemængder.
- ▶ To-Go-blenderbægeret med knivindsats må aldrig komme i mikrobølgeovnen eller ovnen.
- ▶ Der må ikke opbevares fremmede genstande i To-Go-blenderbægeret med knivindsats.



- ▶ Der må ikke forarbejdes madvarer, som er varmere end 50 °C, i To-Go-blenderglasset.

## Oversigt

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Motorenhed
<b>2</b>	To-Go-knivindsats
<b>3</b>	Tætning
<b>4</b>	Låg med tætning og lukbar drikkeåbning
<b>5</b>	To-Go-blenderbæger

## Opskrifter

Her kan du finde et udvalg af opskrifter, der er udviklet specielt til dit apparat.

### Oversigt over opskrifter

I denne oversigt kan du finde ingredienserne og forarbejdningstrinnene til de forskellige opskrifter.

→ Fig. **12**

- ▶ Der må ikke forarbejdes madvarer, som er varmere end 50 °C, i To-Go-blenderglasset.

## Symboler



Positioneringsmarkeringer

## Betjening af apparatet

Følg billedvejledningen.

→ Fig. **2** - **8**

## Adskillelse af apparatet

Følg billedvejledningen.

→ Fig. **9** - **10**

## Rengøring af apparat og dele

- ▶ Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

→ Fig. **11**

### Bemærk

Begrænsninger for forarbejdningen:

- Lav ikke pandekagedej og mayonnaise.
- Ingredienser som mandler, løg, persille eller kød må ikke hakkes.
- Blend faste madvarer med tilstrækkelig meget væske.
- Knus ikke isterninger til knust is, f.eks. til cocktails.

Opskrift	Ingredienser	Forarbejdning
Gulerodssuppe	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 g kartofler</li> <li>■ 240 g gulerødder</li> <li>■ 20 g løg</li> <li>■ 280 g kold grøntsagsbouillon</li> <li>■ 150 g fløde</li> <li>■ 1 tsk. tomatpuré</li> <li>■ 1 knsp. tørret timian</li> <li>■ Salt</li> <li>■ Peber</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skræl grøntsagerne, og skær dem i 2 x 2 cm store tern.</li> <li>■ Kom grøntsagerne i, og tilsæt den kolde grøntsagsbouillon.</li> <li>■ Tryk på start, og forarbejd i 8 sekunder.</li> <li>■ Hæld suppen i en gryde, og kog den op.</li> <li>■ Tilsæt fløde, tomatpuré og den tørrede timian.</li> <li>■ Kog på middel varme i 15 minutter.</li> <li>■ Krydr med salt og peber.</li> </ul>

## Afhjælpning af fejl

Mindre fejl ved apparatet kan afhjælpes selv. Læs oplysningerne om fejlfahjælpning, inden kundeservice kontaktes. Sådan undgås unødige omkostninger.

- ▶ Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ▶ Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
- ▶ Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.

Fejl	Årsag og fejlfahjælpning
To-Go-knivindsatsen kan ikke forbindes med motorenheden.	Udløbssikringen er aktiveret. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Skru To-Go-knivindsatsen og To-Go-blenderbægeret sammen med en omdrejning i retning med uret. → Fig. 3</li><li>✓ To-Go-knivindsatsen og To-Go-blenderbægeret er fuldstændigt og fast skruet sammen.</li></ul>
To-Go-blenderbægeret er utæt.	Tætningen ved låget mangler. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sæt tætningen på.</li></ul>

## Bortskaffelse af udtjent apparat

Ved miljørigtig bortskaffelse kan værdifulde råstoffer genindvindes.

1. Træk nettilslutningsledningens netstik ud.
2. Skær nettilslutningsledningen over.
3. Bortskaf apparatet miljørigtigt.

Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamation. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Teglegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

## Garantibetingelser

Du har krav på garanti for dit apparat iht. de efterfølgende betingelser.



## Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:

- med originaldeler
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- til mengder og arbeidstider som er vanlige i en normal husholdning.
- i en høyde på 2000 m over havet
- til miksing av frukt, grønnsaker og smoothier, f.eks. smoothier med is.

Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet.

Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke foretas av barn.

Apparatet må ikke brukes av barn. Barn må holdes borte fra apparatet og strømkabelen.

- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- ▶ Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.
- ▶ Dra aldri i strømledningen når du skal koble vaskemaskinen fra strømmettet. Dra alltid i pluggen på strømledningen.
- ▶ Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- ▶ Ta kontakt med kundeservice.
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.

## **no** Unngå materielle skader

- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- ▶ Dypp aldri apparatet eller strømkabelen i vann eller legg dem i oppvaskmaskinen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- ▶ Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
- ▶ Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
- ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- ▶ Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.
- ▶ Skift ut deler som har riss eller andre skader, eller som ikke sitter korrekt, med original-reservedeler.
- ▶ Vær oppmerksom på de skarpe knivbladene når du rengjør og tømmer miksebegeret.
- ▶ Du må aldri berøre knivbladene med bare hender.
- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.
- ▶ Hold smådeler borte fra barn.
- ▶ Ikke la barn leke med smådeler.
- ▶ Følg rengjøringsanvisningene.
- ▶ Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.

## **Unngå materielle skader**

- ▶ Apparatet må aldri brukes ubelastet.
- ▶ Overhold de maksimale arbeidsmengdene.
- ▶ To-Go-miksebegeret med knivinnsetsen må aldri brukes i mikrobølgeovn eller stekeovn.
- ▶ Ikke oppbevar uvedkommende gjenstander i To-Go-miksebegeret med knivinnsetsen.
- ▶ Varme matvarer på over 50 °C må ikke tilberedes i to-go-miksebegeret.

## Oversikt

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Grunnapparat
<b>2</b>	To-go-knivinnsats
<b>3</b>	Pakning
<b>4</b>	Lokk med tetning og lukkbar drikkeåpning
<b>5</b>	To-go-miksebeger

## Symboler

### Oppskrifter

Her finner du et utvalg oppskrifter som er utviklet spesielt for ditt apparat.

#### Oversikt over oppskrifter

I denne overskriften finner du ingredienser og bearbeidningstrinn for ulike oppskrifter.

→ Fig. **12**

- ▶ Varme matvarer på over 50 °C må ikke tilberedes i to-go-miksebegeret.

#### Merk

Begrensninger for tilberedning:

- Ikke produser pannekakerøre eller majones.



Posisjonsmarkeringer

### Betjening av apparatet

Følg veiledningen i bilder.

→ Fig. **2** - **8**

### Demontere apparatet

Følg veiledningen i bilder.

→ Fig. **9** - **10**

### Rengjøre apparatet og delene

- ▶ Rengjør enkeltdelene som angitt i tabellen.

→ Fig. **11**

- Ingredienser som mandler, løk, persille og kjøtt må ikke moses.
- Faste matvarer må mikses med tilstrekkelig væske.
- Ikke knus isbiter til Crushed Ice, f.eks. til cocktailer.

Oppskrift	Ingredienser	Bearbeidning
Gulrotsuppe	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 60 g poteter</li> <li>▪ 240 g gulrøtter</li> <li>▪ 20 g løk</li> <li>▪ 280 g kald grønnsaksbuljong</li> <li>▪ 150 g fløte</li> <li>▪ 1 ts tomatpuré</li> <li>▪ 1 klype tørket timian</li> <li>▪ Salt</li> <li>▪ Pepper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Skrell grønnsakene, og skjær dem i 2 x 2 cm store terninger.</li> <li>▪ Fyll på grønnsakene og tilsett den kalde grønnsaksbuljongen.</li> <li>▪ Trykk på start og bearbeid i 8 sekunder.</li> <li>▪ Fyll suppen over i en gryte og gi den et oppkok.</li> <li>▪ Tilsett fløten, tomatpuréen og den tørkede timianen.</li> <li>▪ Kok på middels varme i 15 minutter.</li> <li>▪ Krydre med salt og pepper.</li> </ul>

## Utbedring av feil

Du kan selv utbedre små feil på apparatet. Benytt deg av informasjonen om feilsøking før du tar kontakt med kundeservice. På den måten unngår du unødige kostnader.

- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.

Feil	Årsak og feilsøking
To-go-knivnnsatsen lar seg ikke koble til grunnapparatet.	Utløpsbeskyttelsen er aktivert. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Skru sammen to-go-knivnnsatsen og to-go-miksebegeret ved å skru en omdreining med klokken. → Fig. 3</li><li>✓ To-go-miksebegeret og to-go-knivnnsatsen er skrudd fullstendig og godt sammen.</li></ul>
To-Go-miksebegeret er ikke tett.	Tetningen i lokket mangler. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sett inn tetningen.</li></ul>

## Avfallsbehandling av gammelt apparat

Med miljøvennlig avfallsbehandling kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

1. Trekk ut strømkabelens støpsel.
2. Kapp av strømkabelen.
3. Kast apparatet på en miljøvennlig måte. Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

## Garantibetingelser

Du har krav på garanti i samsvar med vilkårene nedenfor.



## Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten:

- med originaldelar.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- upp till max. 2000°möh.
- för att mixa frukt, grönsaker och smoothies, exempelvis smoothies med is

Dra alltid ur sladden efter användning, när du inte har enheten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och vid fel.

Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under tillsyn eller om de har instruerats om hur apparaten ska användas säkert och har förstått de risker som sammanhänger med detta.

Låt inte barn leka med enheten.

Barn får inte utföra rengöring och användarskötsel.

Låt inte barn använda apparaten. Håll barn borta från apparaten och anslutningsledningen.

- ▶ Använd aldrig skadad enhet.
- ▶ Använd aldrig en apparat med sprucken trasig yta.
- ▶ Dra aldrig i sladden för att göra maskinen strömlös. Dra alltid i kontakten, inte sladden.
- ▶ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▶ Ring service.
- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.

- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Sänk aldrig ner apparaten eller nätanslutningsledningen i vatten och maskindiska dem inte.
- ▶ Använd bara maskinen i slutna utrymmen.
- ▶ Exponera aldrig maskinen för kraftig värme och fukt.
- ▶ Använd inte ångrengöring eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.
- ▶ Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- ▶ Byt delar som är spruckna eller skadade på annat sätt, eller som inte sitter fast korrekt, mot originalreservdelar.
- ▶ Se upp för de vassa klingorna när du rengör och tömmer mixerbägaren.
- ▶ Vidrör aldrig klingorna med bara händer.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av smådelar.
- ▶ Låt inte barn leka med smådelar.
- ▶ Följ rengöringsanvisningarna.
- ▶ Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.

## Undvika sakskador

- ▶ Kör aldrig apparaten på tomgång.
- ▶ Följ de största bearbetningsmängderna.
- ▶ Använd aldrig TO GO-mixerbägaren med knivinsats i mikrovågsugnen eller vanliga ugnen.
- ▶ Förvara inte främmande föremål i TO GO-mixerbägaren med knivinsats.
- ▶ Bearbeta inga heta livsmedel över 50°C i To-Go-mixerbägaren.

## Översikt

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar.

→ Fig. 1

1	Motor del
2	To-Go-knivinsats
3	Tätning
4	Lock med tätning och stängbar dricköppning
5	To-Go-mixerbägare



## Symboler



Positioneringsmarkeringar

## Användning av apparaten

Följ figuranvisningarna.

→ Fig. 2 - 3

## Recept

Här följer ett urval av recept som har utvecklats speciellt för apparaten.

### Receptöversikt

I översikten hittar du ingredienser och bearbetningstider för olika recept.

→ Fig. 12

- ▶ Bearbeta inga heta livsmedel över 50°C i To-Go-mixerbägaren.

### Notera

Begränsad bearbetning:

- Tillaga ingen pannkakssmet och ingen majonnäs.

## Isärtagning av apparaten

Följ figuranvisningarna.

→ Fig. 9 - 10

## Rengöring av apparaten och delarna

- ▶ Rengör de olika delarna så som anges i tabellen.  
→ Fig. 11

- Finfördela inte ingredienser som mandlar, lök, persilja och kött.
- Blanda fasta livsmedel med rätt mängd vätska.
- Hacka inga isbitar till krossad is, exempelvis för drinkar.

Recept	Ingredienser	Bearbetning
Morotssoppa	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 g potatisar</li> <li>■ 240 g morötter</li> <li>■ 20 g lökar</li> <li>■ 280 g kall grönsaksbuljong</li> <li>■ 150 g grädde</li> <li>■ 1 tsk tomatpuré</li> <li>■ 1 nypa torkad timjan</li> <li>■ Salt</li> <li>■ Peppar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skala grönsakerna och skär dem i 2 x 2 cm stora tärningar.</li> <li>■ Häll i grönsakerna och tillsätt den kalla grönsaksbuljongen.</li> <li>■ Tryck på Start och bearbeta i 8 sekunder.</li> <li>■ Häll soppan i en kastrull och låt den koka upp.</li> <li>■ Tillsätt grädden, tomatpurén och den torkade timjan.</li> <li>■ Koka på medelhög värme i 15 minuter.</li> <li>■ Salta och peppra.</li> </ul>

## Avhjälpning av fel

Småfel på enheten kan du åtgärda själv. Använd informationen om felåtgärder innan du kontaktar service. Då slipper du onödiga kostnader.

- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.

## sv Omhändertagande av begagnade apparater

- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.

Fel	Orsak och felsökning
To-Go-knivinsatsen går inte att sätta på motorde- len.	Startspärren är på. ▶ Skruva ihop To-Go-knivinsats och To-Go-mixerbägare ge- nom att vrida medurs. → Fig. 3 ✓ To-Go-knivinsats och To-Go-mixerbägare är ordentligt hopskruvade.
To-Go-mixerbägaren är otät.	Locktätningen saknas. ▶ Sätt i tätningen.

## Omhändertagande av begagna- de apparater

Genom en miljökompatibel avfallshantering kan värdefulla råmaterial återanvändas.

1. Ta ut nätanslutningsledningens stickkon-  
takt.
2. Klipp av nätanslutningsledningen.
3. Omhänderta enheten miljövänligt.  
Information om aktuell avfallshantering  
kan du få hos återförsäljare och kom-  
mun.



Denna enhet är märkt i en-  
lighet med det europeiska  
direktivet 2012/19/EU om  
avfall som utgörs av eller in-  
nehåller elektroniska produk-  
ter (waste electrical and e-  
lectronic equipment -  
WEEE).

Direktivet anger ramarna för  
inom EU giltigt återtagande  
och korrekt återvinning av  
uttjänta enheter.

## Garantivillkor

Du har rätt till garanti för din apparat enligt  
följande villkor.

I Sverige gäller av EHL antagna konsument-  
bestämmelser. Den fullständiga texten finns  
hos din handlare. Spar kvittot.



## Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:

- valmistajan alkuperäisten osien kanssa.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.
- hedelmien, marjojen, vihannesten ja smoothien sekoittamiseen, esim. smoothie jällä.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä.

Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon lähetyviltä.

- ▶ Älä käytä viallista laitetta.
- ▶ Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
- ▶ Älä vedä verkkojohdosta, kun irrotat laitteen sähköverkosta. Vedä aina verkkojohdon pistokkeesta.
- ▶ Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohdon pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ▶ Soita huoltopalveluun.
- ▶ Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.

## fi Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ▶ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
- ▶ Laitetta tai verkkojohtoa ei saa upottaa veteen eikä pestä astianpesukoneessa.
- ▶ Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- ▶ Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
- ▶ Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ▶ Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.
- ▶ Osat, joissa on halkeamia tai muita vaurioita tai jotka eivät ole kunnolla kohdallaan, on vaihdettava valmistajan alkuperäisiin varaosiin.
- ▶ Kun puhdistat ja tyhjennät sekoituskulhon, varo teräviä teriä.
- ▶ Älä milloinkaan koske teriin paljain käsin.
- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.
- ▶ Pidä pienet osat poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla.
- ▶ Noudata puhdistusohjeita.
- ▶ Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.

## Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Älä koskaan käytä laitetta tyhjäkäynnillä.
- ▶ Noudata suurimpia mahdollisia käsittelymääriä.
- ▶ Älä koskaan käytä terällä varustettua 2Go-sekoituspulloa mikroaaltouunissa tai leivinuunissa.
- ▶ Älä säilytä terällä varustetussa 2Go-sekoituspullossa vieraita esineitä.

- ▶ Älä käsittele kuumia elintarvikkeita, yli 50 °C, To-Go-sekoituspullossa.

## Yleiskatsaus

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.

→ Kuva 1

- |   |               |
|---|---------------|
| 1 | Peruslaite    |
| 2 | To-Go-teräosa |
| 3 | Tiiviste      |

**4** Kansi, jossa tiiviste ja suljettava juoma-aukko

**5** To-Go-sekoituspullo

## Symbolit



Kohdistusmerkinnyt

## Laitteen käyttö

Noudata kuvaohjeita.

→ Kuva **2** - **3**

## Reseptit

Tästä löydät valikoiman reseptejä, jotka on suunniteltu erityisesti laitettasi varten.

### Reseptien yhteenveto

Tähän on koottu eri reseptien ainekset ja käsittelyvaiheet.

→ Kuva **12**

- ▶ Älä käsittele kuumia elintarvikkeita, yli 50 °C, To-Go-sekoituspullossa.

### Huomautus

Käytön rajoitukset:

- Älä käytä laitetta lettutaikinan ja majoneesin valmistamiseen.

## Laitteen purkaminen

Noudata kuvaohjeita.

→ Kuva **9** - **10**

## Laitteen ja osien puhdistus

- ▶ Puhdista yksittäiset osat taulukon tietojen mukaan.

→ Kuva **11**

- Älä hienonna aineksia kuten manteleita, sipuleita, persiljaa tai lihaa.
- Sekoita kiinteät elintarvikkeet riittävään nestemäärään.
- Älä hienonna jääpaloja murskeeksi esim. juomasekoituksia varten.

Resepti	Ainekset	Käsittely
Porkkanakeitto	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 60 g perunoita</li> <li>▪ 240 g porkkanoita</li> <li>▪ 20 g sipulia</li> <li>▪ 280 g jäähtynyttä kasvislientä</li> <li>▪ 150 g kermaa</li> <li>▪ 1 tl tomaattipyreetä</li> <li>▪ 1 ripaus kuivattua timjamia</li> <li>▪ suolaa</li> <li>▪ pippuria</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kuori vihannekset ja leikkaa ne 2 x 2 cm:n kokoisiksi kuutioiksi.</li> <li>▪ Täytä vihannekset ja lisää jäähtynyt kasvisliemi.</li> <li>▪ Paina Start ja käsittele aineksia 8 sekuntia.</li> <li>▪ Laite keitto kattilaan ja kiehauta se.</li> <li>▪ Lisää kerma, tomaattipyree ja kuivattu timjami.</li> <li>▪ Keitä kohtalaisella lämmöllä 15 minuuttia.</li> <li>▪ Mausta suolalla ja pippurilla.</li> </ul>

## Toimintahäiriöiden korjaaminen

Voit poistaa itse laitteen pienet toimintahäiriöt. Tutustu häiriöiden korjaamisesta annettuihin ohjeisiin ennen kuin otat yhteyden huoltopalveluun. Näin vältät turhia kustannuksia.

## fi Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ▶ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.

Vika	Syy ja vianhaku
To-Go-teräosaa ei saa liitettyä peruslaitteeseen.	Vuotosuoja on aktiivinen. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kierrä To-Go-teräosaa ja To-Go-sekoituspulloa kerran myötöpäivään. → Kuva <b>3</b></li><li>✓ To-Go-teräosa ja To-Go-sekoituspullo on kierretty kokonaan kunnolla kiinni.</li></ul>
To-Go-sekoituspullo vuotaa.	Kannesta puuttuu tiiviste. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Aseta tiiviste paikalleen.</li></ul>

## Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Ympäristön huomioivan hävittämisen avulla arvokkaita raaka-aineita voidaan käyttää uudelleen.

1. Irrota verkkojohdon pistoke pistorasiasta.
2. Katkaise verkkojohto.
3. Hävitä laite ympäristöystävällisesti.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

## Takuehdot

Sinulla on oikeus takuuseen seuraavassa mainittujen ehtojen mukaisesti.



## Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas originales.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- hasta a una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.
- para triturar fruta y verdura y preparar smoothies; p. ej. smoothies con helado.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

Este aparato los pueden manejar personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.

El aparato no deberá ser usado por niños. Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de conexión.

- ▶ No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▶ No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ▶ No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- ▶ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el fusible de la caja de fusibles.

- ▶ Llame al Servicio de Asistencia Técnica.
- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ▶ No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ▶ Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ▶ No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ▶ No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ▶ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- ▶ Piezas que presenten grietas u otros daños, o bien que no asienten correctamente, deben cambiarse por piezas de repuesto originales.
- ▶ Tener cuidado con la hojas cortantes al limpiar o vaciar el vaso de la batidora.
- ▶ No tocar nunca las hojas de las cuchillas con las manos.
- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ▶ Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.
- ▶ Respetar las indicaciones de limpieza.



- ▶ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

## Evitar daños materiales

- ▶ No poner nunca en marcha el aparato en vacío.
- ▶ Tener en cuenta las cantidades de procesamiento máximas.
- ▶ No utilizar nunca el vaso de la batidora To-Go con cuchillas en el microondas ni en el horno.
- ▶ No guardar objetos extraños en el vaso de la batidora To-Go con cuchillas.
- ▶ No procesar alimentos calientes por encima de 50 ° C en el vaso de la batidora To Go.

## Vista general

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Base motriz
<b>2</b>	Cuchilla To Go

## Recetas

Aquí encontrará una selección de recetas especialmente desarrolladas para su aparato.

### Vista general de las recetas


En esta vista general se encuentran los ingredientes y los pasos de procesamiento de las diferentes recetas.

→ Fig. **12**

- ▶ No procesar alimentos calientes por encima de 50 ° C en el vaso de la batidora To Go.

<b>3</b>	Junta
<b>4</b>	Tapa con junta y abertura bloqueable para beber
<b>5</b>	Vaso de la batidora To Go

## Símbolos

 Marcas de posición

## Manejo del aparato

Seguir las instrucciones gráficas.

→ Fig. **2** - **8**

## Desarmar el aparato

Seguir las instrucciones gráficas.

→ Fig. **9** - **10**

## Limpiar el aparato y las piezas

- ▶ Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.

→ Fig. **11**

### Nota

Limitaciones de cara a la elaboración:

- No elaborar masa para crepes ni mayonesas.
- no picar ingredientes como almendras, cebollas, perejil y carne.
- Mezclar los alimentos sólidos con suficiente líquido.
- No triturar cubitos de hielo en hilo picado, p. ej., para cócteles.

Receta	Ingredientes	Elaboración
Sopa de zanahoria	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 g de patata</li> <li>■ 240 g de zanahoria</li> <li>■ 20 g de cebolla</li> <li>■ 280 g de caldo de verduras frío</li> <li>■ 150 g de nata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pelar las verduras y cortarlas en dados de 2 x 2 cm.</li> <li>■ Añadir las verduras y el caldo de verduras frío.</li> </ul>

Receta	Ingredientes	Elaboración
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 cucharita de tomate concentrado</li> <li>■ 1 pizca de tomillo seco</li> <li>■ Sal</li> <li>■ Pimienta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pulsar el botón de encendido y procesar durante 8 segundos.</li> <li>■ Verter la sopa en una olla y llevar a ebullición.</li> <li>■ Añadir la nata, el tomate concentrado y el tomillo seco.</li> <li>■ Cocinar a fuego medio durante 15 minutos.</li> <li>■ Salpimentar.</li> </ul>

## Solucionar pequeñas averías

El usuario puede solucionar por sí mismo las pequeñas averías de este aparato. Se recomienda utilizar la información relativa a la subsanación de averías antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. De este modo se evitan costes innecesarios.

- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

Fallo	Causa y resolución de problemas
La cuchilla To Go no puede conectarse a la base motriz.	<p>La protección de salida está activa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Enroscar con un giro la cuchilla To Go y el vaso de la batidora To Go en sentido horario. → Fig. 3</li> <li>✓ La cuchilla To Go y el vaso de la batidora To Go están completos y enroscados con fuerza.</li> </ul>
El vaso de la batidora To Go presenta fugas.	<p>Falta la junta de la tapa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Colocar la junta.</li> </ul>

## Eliminación del aparato usado

Gracias a la eliminación respetuosa con el medio ambiente pueden reutilizarse materiales valiosos.

1. Desenchufar el cable de conexión de red de la toma de corriente.
2. Cortar el cable de conexión de red.
3. Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## Condiciones de garantía

Usted tiene derecho a recibir prestaciones para su aparato en concepto de garantía siempre que se cumplan las siguientes condiciones.

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efecti-

Impreso sobre papel reciclado 100 %

vidad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.



## Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças originais.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- a uma altitude de 2000 m acima do nível do mar.
- para misturar frutas, legumes e smoothies, p. ex. smoothies com gelo.

Desligar o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.

O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Manter as crianças afastadas do aparelho e da ficha de ligação.

- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▶ Contactar a Assistência Técnica.
- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- ▶ Peças que apresentem fissuras ou outros danos, ou que não estejam colocadas corretamente, têm de ser substituídas por peças sobresselentes originais.
- ▶ Ao limpar e esvaziar o copo misturador, tenha atenção às lâminas afiadas.
- ▶ Nunca toque nas lâminas com as mãos desprotegidas.
- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- ▶ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.
- ▶ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

pt Evitar danos materiais

## Evitar danos materiais

- ▶ Nunca utilize o aparelho em vazio.
- ▶ Tenha em atenção as quantidades de processamento máximas.
- ▶ Nunca utilizar o copo misturador de transporte com lâmina no micro-ondas ou no forno.
- ▶ Não guardar objetos estranhos no copo misturador de transporte com lâmina.
- ▶ Não processar alimentos quentes acima dos 50 °C no copo misturador To-Go.

## Vista geral

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.


→ Fig. **1**

- |          |                           |
|----------|---------------------------|
| <b>1</b> | Aparelho base             |
| <b>2</b> | Adaptador da lâmina To-Go |
| <b>3</b> | Vedante                   |

- |          |  |
|----------|--|
| <b>4</b> | Tampa com vedante e abertura de beber que pode ser fechada |
|----------|--|

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>5</b> | Copo misturador de transporte |
|----------|-------------------------------|

## Símbolos

-  Marcações de posição

## Utilizar o aparelho

Siga o manual ilustrado.

→ Fig. **2 - 8**

## Desmontar o aparelho

Siga o manual ilustrado.

→ Fig. **9 - 10**

## Limpar o aparelho e os vários componentes

- ▶ Limpar cada uma das peças, como indicado na tabela.

→ Fig. **11**

## Receitas

Aqui encontra uma seleção de receitas que foram especificamente desenvolvidas para o seu aparelho.

### Vista geral das receitas

Esta vista geral integra os ingredientes e as etapas de processamento para diferentes receitas.

→ Fig. **12**

- ▶ Não processar alimentos quentes acima dos 50 °C no copo misturador To-Go.

### Nota

Limitações ao processamento:

- Não produzir massa para crepes nem maionese.
- Não tritar ingredientes como amêndoas, cebolas, salsa e carne.
- Misturar alimentos sólidos com uma quantidade suficiente de líquido.
- Não picar cubos de gelo, p. ex. para cocktails.

Receita	Ingredientes	Processamento
Sopa de cenoura	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 60 g batatas</li><li>■ 240 g cenouras</li><li>■ 20 g cebolas</li><li>■ 280 g caldo de legumes frio</li><li>■ 150 g natas</li><li>■ 1 colher de chá concentrado de tomate</li><li>■ 1 pitada chá de tomilho seco</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Descasque-os legumes e corte-os em cubos de 2 x 2 cm.</li><li>■ Adicione os legumes e acrescente o caldo de legumes frio.</li><li>■ Prima Iniciar e processe por 8 segundos.</li><li>■ Coloque a sopa num tacho e deixe ferver.</li></ul>

Receita	Ingredientes	Processamento
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sal</li> <li>■ Pimenta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adicione as natas, o concentrado de tomate e o chá de tomilho seco.</li> <li>■ Cozer em lume médio por 15 minutos.</li> <li>■ Tempere com sal e pimenta.</li> </ul>

## Eliminar anomalias

As pequenas anomalias do aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

Avaria	Causa e diagnóstico
Não é possível ligar o adaptador da lâmina To-Go com o aparelho base.	<p>A proteção contra vazamento está ativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Enrosque o adaptador da lâmina To-Go e o copo misturador To-Go com uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio. → Fig. 3</li> <li>✓ O adaptador da lâmina To-Go e o copo misturador To-Go estão completa e firmemente enroscados.</li> </ul>
O copo misturador To-Go tem uma fuga.	<p>Falta o vedante na tampa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque o vedante.</li> </ul>

## Eliminar o aparelho usado

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

1. Desligar a ficha de rede do cabo eléctrico.
2. Cortar o cabo eléctrico.
3. Elimine o aparelho de forma ecológica.  
Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## **Condições de garantia**

Tem direito a garantia para o seu aparelho, de acordo com as seguintes condições.

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.





## Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξαρτήματα.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.
- Για την ανάμειξη φρούτων, λαχανικών και smoothie, π.χ. smoothie με παγωτό.

Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από το δίκτυο του ρεύματος.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- ▶ Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φως του καλωδίου σύνδεσης.

## el Ασφάλεια

- ▶ Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιιά, τραβήξτε αμέσως το φινι του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ▶ Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- ▶ Αντικαταστήστε εξαρτήματα, τα οποία εμφανίζουν ρωγμές ή άλλες ζημιές ή δεν προσαρμόζονται σωστά, με γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Κατά τον καθαρισμό και το άδειασμα του δοχείου ανάμειξης, προσέξτε τις κοφτερές λεπίδες.
- ▶ Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες με γυμνά χέρια.
- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.

- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ▶ Κρατάτε τα μικρά κομμάτια μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μικρά κομμάτια.
- ▶ Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

## Αποφυγή των υλικών ζημιών

- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).
- ▶ Προσέξτε τις μέγιστες ποσότητες επεξεργαζόμενων υλικών.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το δοχείο ανάμιξης To-Go με ένθετο μαχαιριού στα μικροκύματα ή στον φούρνο.
- ▶ Μην αποθηκεύετε ξένα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάμιξης To-Go με ένθετο μαχαιριού.
- ▶ Μην επεξεργάζεστε καυτά τρόφιμα πάνω από 50 °C στο δοχείο ανάμιξης To-Go.

## Επισκόπηση

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

→ Εικ. **1**

<b>1</b>	Βασική συσκευή
<b>2</b>	Ένθετο μαχαιριού To-Go
<b>3</b>	Στεγανοποίηση
<b>4</b>	Καπάκι με στεγανοποίηση και επανασφραγιζόμενο άνοιγμα πόσης

## Συνταγές

Εδώ θα βρείτε μια επιλογή από συνταγές, οι οποίες εξελίχθηκαν ειδικά για τη συσκευή σας.

### Επισκόπηση συνταγών

Σε αυτή την επισκόπηση θα βρείτε τα υλικά και τα βήματα επεξεργασίας για διάφορες συνταγές.

→ Εικ. **12**

- ▶ Μην επεξεργάζεστε καυτά τρόφιμα πάνω από 50 °C στο δοχείο ανάμιξης To-Go.

**5** Δοχείο ανάμιξης To-Go

## Σύμβολα



Μαρκαρίσματα θέσης

## Χειρισμός της συσκευής

Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες.

→ Εικ. **2** - **8**

## Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες.

→ Εικ. **9** - **10**

## Καθαρισμός της συσκευής και των εξαρτημάτων

- ▶ Καθαρίστε τα ξεχωριστά εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στον πίνακα.
- Εικ. **11**

## Σημείωση

Περιορισμοί για την επεξεργασία:

- Μην παρασκευάσετε ζύμη για κρέπες ή μαγιονέζα.
- Μην τεμαχίζετε υλικά όπως αμύγδαλα, κρεμμύδια, μαϊντανό και κρέας.
- Αναμειγνύετε τα στερεά τρόφιμα με επαρκή ποσότητα υγρού.

## el Αποκατάσταση βλαβών

- Μη θρυματίσετε παγόκubους σε Crushed Ice, π.χ. για κόκτειλ.

Συνταγή	Υλικά	Επεξεργασία
Καρυτόσουπα	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 60 γρ. πατάτες</li><li>■ 240 γρ. καρότα</li><li>■ 20 γρ. κρεμμύδια</li><li>■ 280 γρ. κρύο ζωμό λαχανικών</li><li>■ 150 γρ. κρέμα γάλακτος</li><li>■ 1 κουταλάκι τοματοπολτό</li><li>■ 1 πρέζα ξηρό θυμάρι</li><li>■ Αλάτι</li><li>■ πιπέρι</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Καθαρίστε τα λαχανικά και κόψτε τα σε κομμάτια 2 x 2 cm.</li><li>■ Προσθέστε τα λαχανικά και προσθέστε τον κρύο ζωμό λαχανικών.</li><li>■ Πατήστε Εκκίνηση και επεξεργαστείτε για 8 δευτερόλεπτα.</li><li>■ Βάλτε τη σούπα σε μία κατσαρόλα και αφήστε να πάρει βράση.</li><li>■ Προσθέστε την κρέμα γάλακτος, τον τοματοπολτό και το ξηρό θυμάρι.</li><li>■ Μαγειρέψτε σε μέτρια φωτιά για 15 λεπτά.</li><li>■ Καρυκεύστε με αλάτι και πιπέρι.</li></ul>

## Αποκατάσταση βλαβών

Τις μικρότερες βλάβες στη συσκευή σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι.

Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

- ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

Βλάβη	Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων
Το ένθετο μαχαιριού To-Go δεν μπορεί να συνδεθεί με τη βασική συσκευή.	<p>Η προστασία εκροής είναι ενεργοποιημένη.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Βιδώστε το ένθετο μαχαιριού To-Go και το δοχείο ανάμιξης To-Go με μια περιστροφή προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. → Εικ. 3</li><li>✓ Το ένθετο μαχαιριού To-Go και το δοχείο ανάμιξης To-Go είναι πλήρως και σφικτά βιδωμένα.</li></ul>
Το δοχείο ανάμιξης To-Go είναι μη στεγανό.	<p>Η στεγανοποίηση στο καπάκι λείπει.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση.</li></ul>

## Απόσυρση παλιάς συσκευής

Με την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

1. Τραβήξτε το φινι του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος.
3. Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

## Όροι εγγύησης

Έχετε για τη συσκευή σας δικαίωμα εγγύησης σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους.

## Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπαρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες επικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δισανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

### BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

### ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

**Αθήνα** .....17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά  
**θεσ/νίκη** .....Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη  
**Πάτρα** .....Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια  
**Ηράκλειο - Κρήτης** .....Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο  
**Κύπρος**.....Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Έγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

**18182** .....24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

### ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

01/17

62

Εκτυπωμένο σε 100 % ανακυκλωμένο χαρτί



## Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ile kullanınız.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- evde işlenen miktar ve süreler için kullanın.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.
- Meyve, sebze ve Smoothie'ler karıştırmak, örn. buzlu Smoothie'ler.

Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

Bu cihaz fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından, mutlaka sorumlu bir kişinin nezareti altında veya ancak cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Müşteri hizmetlerini arayınız.
- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.

## tr Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesine koymayın.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermemeniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermemeniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmemeniz, ezmemeniz veya değiştirmemeyeniz.
- ▶ Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.
- ▶ Gözle görülür renk değişimleri, çatlaklar veya başka hasarlar olan veya yerine doğru oturmeyen parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Karıştırma kabını temizlerken ve boşaltırken keskin bıçaklara dikkat edin.
- ▶ Bıçak ağızlarına asla çıplak elle dokunmayın.
- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermemeniz.
- ▶ Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermemeniz.
- ▶ Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

## Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Cihazı kesinlikle malzemesiz çalıştırmayın.

- ▶ Maksimum işleme miktarlarını dikkate alın.



- ▶ Bıçaklı To-Go karıştırma kabını hiçbir zaman mikrodalga fırında veya normal fırında kullanmayın.
- ▶ Bıçaklı To-Go karıştırma kabının içinde yabancı cisim saklamayınız.
- ▶ 50°C üzerindeki sıcak besinleri To-Go karıştırma kabında işlemeyiniz.

## Genel bakış

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Şek. **1**

<b>1</b>	Ana cihaz
<b>2</b>	To-Go bıçak ünitesi
<b>3</b>	Conta
<b>4</b>	Kapatılabilen içme delikli ve contalı kapak

## Tarifler

Bu bölümde cihazınız için özel olarak geliştirilmiş olan tarifleri bulabilirsiniz.

### Tariflere genel bakış


Bu genel bakışta, çeşitli tariflere ilişkin malzemeleri ve işleme adımlarını bulabilirsiniz.

→ Şek. **12**

- ▶ 50°C üzerindeki sıcak besinleri To-Go karıştırma kabında işlemeyiniz.

## 5 Portatif karıştırma kabı

### Semboller

 Pozisyon işaretleri

### Cihazın kullanılması

Resimli kılavuzu izleyiniz.

→ Şek. **2 - 8**

### Cihazın parçalarına ayrılması

Resimli kılavuzu izleyiniz.

→ Şek. **9 - 10**

### Cihazın ve parçaların temizlenmesi

- ▶ Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

→ Şek. **11**

### Not

İşleme için kısıtlamalar:

- Kremp hamuru veya myonez hazırlamak için kullanmayınız.
- Badem, soğan, maydonoz ve et gibi malzemeleri parçalamayınız.
- Sert besinleri yeterince sıvıyla karıştırınız.
- Buz küplerini toz buz haline getirmek için kullanmayınız, örn. kokteyller.

Tarif	Malzemeler	İşleme
Havuç çorbası	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 g patates</li> <li>■ 240 g havuç</li> <li>■ 20 g soğan</li> <li>■ 280 g soğuk sebze suyu</li> <li>■ 150 g krema</li> <li>■ 1 TK domates salçası</li> <li>■ 1 Tutam kuru kekik</li> <li>■ tuz</li> <li>■ Karabiber</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sebzeleri soyunuz ve 2 x 2 cm büyüklüğünde küpler halinde kesiniz.</li> <li>■ Sebzeyi doldurunuz ve soğuk sebze suyunu ekleyiniz.</li> <li>■ Başlat düğmesine basınız ve 8 Saniye boyunca işleyiniz.</li> <li>■ Çorbayı bir tencereye doldurup kaynatınız.</li> <li>■ Kremayı, domates salçasını ve kuru kekiği ilave ediniz.</li> </ul>

Tarif	Malzemeler	İşleme
		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orta ısıda 15 Dakika süresince pişiriniz.</li> <li>■ Tuz ve karabiberle baharatlayınız.</li> </ul>

## Arızaları giderme

Cihazınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Hata	Nedeni ve sorun giderme
To-Go bıçak ünitesi ana cihaza bağlanamıyor.	<p>Sızıntı koruması aktif.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ To-Go bıçak ünitesini ve To-Go karıştırma kabını saat yönünde sıkıca vidalayınız. → Şek. 3</li> <li>✓ To-Go bıçak ünitesi ve To-Go karıştırma kabı tamamen ve sıkıca vidalanmıştır.</li> </ul>
Portatif karıştırma kabı sızdırıyor.	<p>Kapaktaki conta hatalı.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contayı yerleştiriniz.</li> </ul>

## Eski cihazları atığa verme

Çevreye duyarlı bir imha işlemiyle çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilir.

1. Elektrik kablosunun elektrik fişini çekin.
2. Elektrik kablosunu kesip ayırın.
3. Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## Garanti koşulları

Cihazınız için aşağıdaki koşullara göre garanti hakkınız vardır.

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır. Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.

- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00 Fax : 0216 528 99 99

Üretici Firma : Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery Straße 34

81739 München, Germany

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.

<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan [www.servis.gov.tr](http://www.servis.gov.tr) adresli web sitesinde yer almaktadır.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanılmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

### Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No. 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



## KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız kullanım süresince gösterdiği pek çok kullanıma ve yanlış kullanıma karşın garanti kapsamı dışındaki hasarlar (taahhüt dışıdır), ancak yine de bu cihazın güvenli kullanımını sağlamak amacıyla bütün parçaları aynı oranda kullanılarak değiştirilmeye, işçilik ve üretilen malzemelerin kalitesiyle ilgili olarak garanti edilmiştir.
- Bu garanti belgesinin bir kopyasını cihazınızın kullanım kılavuzuna eklenmiş olarak cihazınızın yanına bırakıyoruz.
- Arızaların giderilmesi konusunda yapılacak işlemler için yazılı başvurularınızı (Bosch) ile diğer teknik desteklerimize başvurmanız gerekmektedir.
- Malin tesliminden itibaren, kullanım ve bakımı için gerekli koşullarda cihazınızın garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma talimatından meydana gelen hasar, yanlış veya dikkatsiz kullanımdan kaynaklı garanti kapsamı dışındadır.
- Müşteri hizmetleri veya yetkili satış ağına başvurarak, cihazınızın garanti kapsamı dışındaki arızaları garanti kapsamı dışındadır.
- Üçüncü şahısların (örneğin, bir bakımcı veya diğer üçüncü şahısların) meydana gelen arızaları garanti kapsamı dışındadır.
- Belge kullanılarak tamirat yapıldığı, cihazın özelliğinin değiştirilmediği, orijinal yedek parçaların kullanıldığı veya tamirat yapıldığı takdirde garanti geçerlidir.

### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren cihazın yaşına ve 2 yıldır.
2. Malin teslim tarihinden itibaren cihazın kullanım süresi garanti kapsamı dışındadır.
3. Malin teslim tarihinden itibaren cihazınızın kullanım süresi, 5000 saatlik kullanım süresine kadar sınırlıdır. Bu süre, kullanım kılavuzunda belirtilen maksimum kullanım süresine kadar sınırlıdır.

### 1. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 2. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 3. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 4. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 5. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 6. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 7. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 8. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 9. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 10. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 11. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 12. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 13. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 14. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 15. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 16. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 17. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 18. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 19. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

### 20. Garanti kapsamı dışındaki arızaların giderilmesi için:

- a- Soruşturma süreci,
- b- Satış bedelinin indirimi talebi,
- c- Ücretsiz onarım talebi,
- d- Nakit olarak cihazın geri alınması talebi,

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinesi
Bosch	Düdüklü Tencere
Bosch	Elektrikli Kızartma Mak.
Bosch	Bulaşık Makinesi
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Toast Makinesi
Bosch	Kıyma Makinesi
Bosch	Sac Kurutma Mak.
Bosch	Bulaşık Makinesi
Bosch	Sarıklı El Süzgeci
Bosch	Çiğir
Bosch	Blençer
Bosch	Sac Demlendirme Ürünü
Bosch	Meyve Sıkacağı
Bosch	Meyve ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Maraş Aletleri

**bu Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından  
tasarlanmıştır.**

### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No. 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel: (0216) 520 00 00 Faks: (0216) 520 01 00

**Değerli Müşterimiz**

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no. lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

**Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.**

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenliyleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

**DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN**

Ünvanı : BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu: .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı: .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

**BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Firmanın Kaşesi : .....

**MALIN**

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....



## Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami,
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- do wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.
- do miksowania owoców i warzyw na napoje typu smoothie, np. smoothie z lodem.

Urządzenie musi być odłączane od sieci po każdym użyciu, w razie braku nadzoru, przed złożeniem, rozłożeniem i rozpoczęciem czyszczenia oraz w przypadku wystąpienia usterki.

Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Tego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Dzieciom należy uniemożliwić dostęp do urządzenia i jego przewodu zasilającego.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.

- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis.
- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ▶ Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- ▶ Części posiadające pęknięcia lub inne uszkodzenia albo niepoprawnie zamocowane muszą zostać wymienione na oryginalne części zamienne.
- ▶ Przy czyszczeniu i opróżnianiu pojemnika miksera uważać na ostre ostrza.
- ▶ Nigdy nie dotykać ostrzy noży gołymi rękami.

## pl Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.
- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

## Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Nigdy nie włączać pustego urządzenia.
- ▶ Nie przekraczać maksymalnych ilości artykułów.
- ▶ Nigdy nie używać pojemnika miksera To-Go z wkładem nożowym w kuchenkach mikrofalowych lub piekarnikach.
- ▶ Nie przechowywać w pojemniku miksera To-Go z wkładem nożowym żadnych przedmiotów.
- ▶ Nie przetwarzać gorących produktów spożywczych o temperaturze powyżej 50°C w pojemniku "na wynos".

## Przegląd

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

→ Rys. **1**

<b>1</b>	Korpus urządzenia
<b>2</b>	Wkładka tnąca pojemnika "na wynos"

## Przepisy kulinarne

W tym miejscu zostały podane różne przepisy przystosowane specjalnie do posiadanego urządzenia.

## Wykaz przepisów

Ten wykaz zawiera składniki i czynności wymagane do przygotowania lodów według różnych przepisów.

→ Rys. **12**

- ▶ Nie przetwarzać gorących produktów spożywczych o temperaturze powyżej 50°C w pojemniku "na wynos".

<b>3</b>	Uszczelka
<b>4</b>	Pokrywa z uszczelką i zamykanym otworem do picia
<b>5</b>	Pojemnik "na wynos"

## Symbole

 Oznaczenia pozycji

## Obsługa urządzenia

Zastosować się do instrukcji obrazkowej.

→ Rys. **2 - 8**

## Rozkładanie urządzenia

Zastosować się do instrukcji obrazkowej.

→ Rys. **9 - 10**

## Czyszczenie urządzenia i części

- ▶ Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.  
→ Rys. **11**

## Uwaga

Ograniczenia przetwarzania:

- Nie używać urządzenia do przygotowania ciasta na naleśniki ani majonezu.
- Nie rozdrabniać takich składników jak migdały, cebula, natka pietruszki lub mięso.



- Produkty spożywcze o konsystencji stałej mieszać zawsze z odpowiednią ilością płynu.
- Nie używać urządzenia do rozdrabniania samych kostek lodu, np. do koktajli.

Przepis	Składniki	Przetwarzanie artykułów
Zupa marchwiowa	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 g ziemniaków</li> <li>■ 240 g marchwi</li> <li>■ 20 g cebuli</li> <li>■ 280 g chłodnego bulionu warzywnego</li> <li>■ 150 g śmietany</li> <li>■ 1 ½ koncentratu pomidorowego</li> <li>■ 1 szczypta suszonego tymianku</li> <li>■ sól</li> <li>■ pieprz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Warzywa obrać i pokroić w kostkę o rozmiarach 2 x 2 cm.</li> <li>■ Umieścić warzywa w urządzeniu, dodać bulion warzywny.</li> <li>■ Nacisnąć Start i mikсовать przez 8 sekundy/sekund.</li> <li>■ Przełąć zupę do garnka i zagotować.</li> <li>■ Dodać śmietanę, koncentrat pomidorowy i suszony tymianek.</li> <li>■ Gotować na średnim ogniu przez 15 minut/ minut.</li> <li>■ Przyprawić solą i pieprzem.</li> </ul>

## Usuwanie usterek

Mniejsze ustereki urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymienionemu przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Nie można połączyć wkładki tnącej pojemnika "na wynos" z korpusem urządzenia.	<p>Zabezpieczenie przed wylaniem jest aktywne.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Przykręcić wkładkę tnącą pojemnika "na wynos" do pojemnika, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. → Rys. 3</li> <li>✓ Wkładka tnąca pojemnika "na wynos" jest prawidłowo i całkowicie przykręcona do pojemnika.</li> </ul>
Pojemnik na wynos jest nieszczelny.	<p>Brakuje uszczelki w pokrywie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Założyć uszczelkę.</li> </ul>

## Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Warunki gwarancji

Posiadane urządzenie jest objęte gwarancją na podanych niżej warunkach. Urządzenie objęte gwarancją. Dystrybutor/gwarant: BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa. Czas trwania gwarancji: 24 miesiące od wydania rzeczy pierwszemu kupującemu. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: Polska. Konieczny dowód zakupu. Uprawnienia przysługujące kupują-

cemu: usunięcie wady fizycznej, a jeżeli to nie jest możliwe – dostarczenie rzeczy wolnej od wady. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Dalsza treść oświadczenia gwarancyjnego (wraz z wyłączeniami z napraw gwarancyjnych) dostępna na stronie internetowej: [www.bosch-home.pl/gwarancja](http://www.bosch-home.pl/gwarancja). Gwarant udostępni treść oświadczenia gwarancyjnego również na piśmie lub e-mailem – w tym celu oraz w celu skorzystania z uprawnień z gwarancji prosimy o kontakt z infolinią: +48 42 271 5555 (opłata wg. stawek operatora).



## Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- з оригінальним приладдям.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- для обробки продуктів у кількості і з тривалістю, звичайними для домашнього господарства.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.
- щоб змішувати фрукти й овочі, напр., щоб зробити смузі з льодом.

Обов'язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без нагляду.

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з безпечного користування приладом та розуміють можливість небезпеки.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад.

Дітям заборонено користуватися цим приладом. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей.

- ▶ Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- ▶ Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- ▶ Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- ▶ Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або виmkніть запобіжник у розподільному блоці.

- ▶ Зателефонуйте до сервісного центру.
- ▶ Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.
- ▶ Ніколи не занурюйте ні прилад, ні кабель живлення у воду й не мийте в посудомийній машині.
- ▶ Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- ▶ Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- ▶ Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- ▶ У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.
- ▶ Частини, що мають помітні тріщини чи інші пошкодження або ж не тримаються як слід, необхідно замінити оригінальними запчастинами.
- ▶ Чистячи і спорожняючи чашу блендера, зважайте на гострі леза.
- ▶ Ніколи не торкайтеся лез голіруч.
- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- ▶ Бережіть дрібні деталі від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з дрібними деталями.
- ▶ Виконуйте вказівки з чищення.
- ▶ Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.

**uk** Як уникнути матеріальних збитків

## Як уникнути матеріальних збитків

- ▶ Заборонено вмикати порожній прилад.
- ▶ Не перевищуйте максимальну кількість продуктів.
- ▶ Ніколи не нагрівайте чашу блендера To-Go з ножовою вставкою в мікрохвильовій печі або духовці.
- ▶ Не зберігайте в чаші блендера To-Go з ножовою вставкою ніяких предметів.
- ▶ Не оброблюйте гарячі продукти з температурою понад 50 °C у переносній чаші блендера.

## Огляд

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.

→ Мал. **1**

**1** Основний блок приладу

**2** Ножова вставка To-Go

**3** Ущільнювач

**4** Кришка з ущільненням та отвором для пиття, що закривається

**5** Переносна чаша блендера

## Символи

  Позначення положення

## Користування приладом

Керуйтеся графічною інструкцією.

→ Мал. **2** - **8**

## Розбирання приладу

Керуйтеся графічною інструкцією.

→ Мал. **9** - **10**

## Очищення приладу й деталей

- ▶ Почистьте окремі деталі, як вказано в таблиці.

→ Мал. **11**

## Рецепти

Тут наведено добірку рецептів, розроблених спеціально для цього приладу.

### Огляд рецептів

У цьому огляді наведено інгредієнти й операції з обробки для тих чи інших рецептів.

→ Мал. **12**

- ▶ Не оброблюйте гарячі продукти з температурою понад 50 °C у переносній чаші блендера.

### Зауваження

Обмеження для виконання обробки:

- Не готуйте млинцеве тісто і майонез.
- Не подрібнюйте такі інгредієнти, як мигдаль, цибуля, петрушка та м'ясо.
- Змішайте тверді інгредієнти з достатньою кількістю рідини.
- Не дрібніть кубики льоду на мілкі уламки, напр., для коктейлів.

Рецепт	Інгредієнти	Обробка
Морквяний суп	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 60 г картоплі</li><li>■ 240 г моркви</li><li>■ 20 г цибулі</li><li>■ 280 г холодного овочєвого бульйону</li><li>■ 150 г вершків</li><li>■ 1 ч. л. томатної пасти</li><li>■ 1 щіпка сухого чебрецю</li><li>■ сіль</li><li>■ перець</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Почистивши овочі, наріжте їх кубиками 2 x 2 см.</li><li>■ Завантажте овочі й залийте холодним овочєвим бульйоном.</li><li>■ Натисніть кнопку пуску та обробляйте 8 с.</li><li>■ Насипте суп у каструлю й доведіть до кипіння.</li></ul>

Рецепт	Інгредієнти	Обробка
		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Додайте вершки, томатну пасту й сухий чебрець.</li> <li>■ Варіть 15 хв на середньому вогні.</li> <li>■ Приправте сіллю й перцем.</li> </ul>

## Усунення несправностей

Незначні несправності приладу можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісної служби, скористайтеся відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.

Несправність	Причина та усунення несправностей
Ножова вставка To-go не приєднується до основного блоку.	<p>Захист від протікання активний.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Пригвинтіть ножову вставку в блендері To-Go, повертаючи її за годинниковою стрілкою. → Мал. 3</li> <li>✓ Ножова вставка та чаша блендера To-Go повністю та щільно загвинчені.</li> </ul>
Чаша блендера To-Go негерметична.	<p>У кришці відсутнє ущільнення.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставте ущільнення.</li> </ul>

## Утилізація старих приладів

Екологічна утилізація дає змогу повторно використовувати цінну сировину.

1. Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення.
2. Переріжте кабель живлення.
3. Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## **Умови гарантії**

Для вашого приладу діють наведені нижче гарантійні умови.

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні.

Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Виробник: "Роберт Бош Хаузгерете ГмбХ"  
вул. Карл-Вері-Штрассе, 34, м. Мюнхен,  
81739, Німеччина

Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
вул. Радищева, 10/14 корп.Б, м. Київ,  
Україна





## Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- с оригинальными принадлежностями;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.
- для смешивания фруктов, овощей и приготовления смузи, например, смузи со льдом;

После каждого применения, во время отъезда, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям.

Прибор нельзя использовать детям. Не допускайте детей к прибору и его сетевому проводу.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.

- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу.
- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ Категорически запрещается погружать прибор в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.
- ▶ Части прибора с трещинами или другими повреждениями, а также с неплотной посадкой должны быть заменены оригинальными частями.
- ▶ При чистке и опорожнении стакана блендера берегитесь острых лезвий.
- ▶ Не трогайте лезвия голыми руками.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.
- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

## Предотвращение материально-го ущерба

- ▶ Никогда не включайте прибор в холодную стую.
- ▶ Соблюдайте максимальное перерабатываемое количество продуктов.
- ▶ Запрещено использовать стакан блендера To-Go с ножевой вставкой в микроволновой печи или духовом шкафу.
- ▶ Не хранить в чаше блендера To-Go с ножевой вставкой никакие посторонние предметы.
- ▶ Не перерабатывайте продукты, температура которых выше 50 °C в стакане To-Go.

## Обзор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ Рис. **1**

---

**1** Блок двигателя

---

## Рецепты

Здесь приводится выборка рецептов, разработанных специально для вашего прибора.

## Обзор рецептов

В этом обзоре приводятся ингредиенты и шаги переработки для различных рецептов.

→ Рис. **12**

- ▶ Не перерабатывайте продукты, температура которых выше 50 °C в стакане To-Go.

---

**2** Ножевая вставка To-Go

---

**3** Прокладка

---

**4** Крышка с уплотнителем и закрываемым отверстием для питья

---

**5** Стакан To-Go

---

## Символы

  Маркировка положений

---

## Пользование прибором

Следуйте инструкции в картинках.

→ Рис. **2** - **8**

## Разборка прибора

Следуйте инструкции в картинках.

→ Рис. **9** - **10**

## Очистка прибора и его деталей

- ▶ Отдельные детали очищаются согласно таблице.

→ Рис. **11**

## Заметка

Продукты, не подходящие для переработки:

- Не готовьте тесто для блинов или майонез.
- не измельчайте такие продукты, как миндаль, лук, петрушка и мясо.
- Добавьте к твердым продуктам достаточное количество жидкости.
- Не измельчайте кубики льда в мелко-дробленый лед, например, для коктейлей.

Рецепт	Ингредиенты	Переработка
Морковный суп	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 г картофеля</li> <li>■ 240 г моркови</li> <li>■ 20 г лука</li> <li>■ 280 г холодного овощного бульона</li> <li>■ 150 г сливок</li> <li>■ 1 ч. л. томатной пасты</li> <li>■ 1 щепотка сушеного тимьяна</li> <li>■ соль</li> <li>■ перец</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Почистить овощи и нарезать кубиками 2 х 2 см.</li> <li>■ Залить овощи холодным овощным бульоном.</li> <li>■ Нажать кнопку пуска и перерабатывать 8 секунд.</li> <li>■ Насыпать суп в кастрюлю и довести до кипения.</li> <li>■ Добавить сливки, томатную пасту и сушеный тимьян.</li> <li>■ Варить 15 минут на среднем огне.</li> <li>■ Посолить и поперчить.</li> </ul>

## Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Ножевая вставка To-Go не подключается к блоку двигателя.	<p>Защита от утечки активна.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Закрутите ножевую вставку To-Go и стакан To-Go по часовой стрелке. → Рис. 3</li> <li>✓ Ножевая вставка To-Go и стакан To-Go полностью закручены и зафиксированы.</li> </ul>
Стакан To-Go негерметичен.	<p>Уплотнитель крышки отсутствует.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите уплотнитель.</li> </ul>

## Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## Гарантийные условия

Вы имеете право на гарантийное обслуживание вашего прибора в соответствии со следующими условиями.

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

## Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки\*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_ 2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия.

Информация об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерате GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верри Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

### 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

### 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

### 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

### 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения даты изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна  
BSX Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия  
в соответствии с требованиями законодательства о техническом  
регулировании и законодательства о защите прав потребителей  
Российской Федерации**

**Продукция: мясорубки, соковыжималки, блендеры**

**Товарный знак: Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Боу Хаусгерете ГмБХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бытвей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Тур») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (ити) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>.

Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель	НЧ*, В	НН**, Гц	НМ***, Вт
		Рег. номер	Дата выдачи	Действует до				
<b>Мясорубки</b>								
MFW2500W	CNFW4	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	350
MFW2510W	CNFW4	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	350
MFW2514W	CNFW4	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	350
MFW2515W	CNFW4	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	350
MFW2517W	CNFW4	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	350
MFW2520W	CNFW4	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	350
MFW3520G	CNFW3A	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-240	500
MFW3520W	CNFW3A	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-240	500
MFW3540W	CNFW3A	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-240	500
MFW3600W	CNFW3A	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-240	500
MFW3630A	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3630I	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3640A	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3710B	CNFW3A	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-240	500
MFW3850B	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3910W	CNFW3A	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-240	500
MFW3X10B	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3X10W	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3X13W	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3X14B	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3X14W	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3X18B	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW3X18W	CNFW3B	C-DE.АЯ46.В.82954	24.11.2017	23.11.2022	Польша	50/60	220-230	500
MFW45000	CNFW5	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	500
MFW45020	CNFW5	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	500
MFW45120	CNFW5	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	500
MFW66020	CNFW6	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	600
MFW67440	CNFW7	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	700
MFW67450	CNFW7	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	700
MFW67600	CNFW7	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	700
MFW68100	CNFW6	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	600
MFW68640	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	800
MFW68660	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	800
MFW68680	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.06079/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	50/60	220-240	800
<b>Соковыжималки</b>								
MCP3000N	CNZP3	C-DE.АЯ46.В.00250/18	19.12.2018	18.12.2023	Босния и Герцеговина	50/60	220-240	25
MCP3500N	CNZP3	C-DE.АЯ46.В.00250/18	19.12.2018	18.12.2023	Босния и Герцеговина	50/60	220-240	25
MCPT72GPB	CNZP4	C-DE.АЯ46.В.82955	24.11.2017	23.11.2022	Китай	50/60	220-240	40
MES25A0	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.73451	08.02.2016	07.02.2021	Китай	50/60	220-240	700
MES3500	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.73451	08.02.2016	07.02.2021	Китай	50/60	220-240	700
MES4010	CNCJ05	C-DE.АЯ46.В.73451	08.02.2016	07.02.2021	Китай	50/60	220-240	1200
MESM5000W	CNSJ01	C-DE.АЯ46.В.80092	24.05.2017	23.05.2022	Китай	50/60	220-240	150
MESM731M	CNSJ01	C-DE.АЯ46.В.80092	24.05.2017	23.05.2022	Китай	50/60	220-240	150
<b>Блендеры</b>								
MMB21P0R	CNSM10	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	500
MMB21P1W	CNSM10	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	500
MMB42G0B	CNSM11	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	700
MMB42G1B	CNSM11	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	700
MMB43G2B	CNSM12	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	700
MMB65G5M	CNSM13	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	800
MMB66G5M	CNSM15	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	900
MMB66G7M	CNSM15	C-DE.АЯ46.В.84228	27.02.2018	26.02.2023	Китай	50/60	220-240	900
MMB6P6B	CNSM16	C-DE.АЯ46.В.82171	22.09.2017	21.09.2022	Китай	50/60	220-240	1600
MMBM401W	CNSM14	C-DE.АЯ46.В.80114	25.05.2017	24.05.2022	Китай	50	220-240	350
MMBM4G6K	CNSM14	C-DE.АЯ46.В.80114	25.05.2017	24.05.2022	Китай	50	220-240	350
MMBM7G2M	CNSM14	C-DE.АЯ46.В.80114	25.05.2017	24.05.2022	Китай	50	220-230	350
MMBM7G3M	CNSM14	C-DE.АЯ46.В.80114	25.05.2017	24.05.2022	Китай	50	220-230	350
MMBP1000	CNSM14	C-DE.АЯ46.В.80114	25.05.2017	24.05.2022	Китай	50	220-230	350
MMBV621M	CNSM18	C-DE.АЯ46.В.00388/18	20.12.2018	19.12.2023	Китай	50/60	220-240	1000
MMBV625M	CNSM18	C-DE.АЯ46.В.00388/18	20.12.2018	19.12.2023	Китай	50/60	220-240	1000

\* НЧ – номинальная частота или диапазон номинальных частот переменного тока питающей сети в Герцах

\*\* НН – номинальное напряжение или диапазон номинального напряжения в Вольты

\*\*\* НМ – номинальная потребляемая мощность или диапазон номинальных потребляемых мощностей в Ваттах



## الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
  - مع الأجزاء الأصلية.
  - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
  - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
  - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
  - لخلط الفواكه والخضروات ومشروبات الفواكه المثلجة، من قبيل مشروبات الفواكه المثلجة مع قطع الثلج.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دائماً بعد كل استخدام أو في حالة عدم وجود مراقبة أو قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.
- يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للاخطار المرتبطة بذلك.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
- لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.
- ◀ لا تشغّل أبداً جهازاً متضرراً.
- ◀ لا تشغّل جهازاً ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبداً. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائماً.
- ◀ إذا كان الجهاز متضرراً أو كابل التوصيل بالشبكة تالفاً، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصدر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء.
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغّل إلا وفقاً للقيم الموضحة على لوحة الصنع.

- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبداً للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخر، كي تنظف الجهاز.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◀ لا تضع الجهاز أبداً على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◀ الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- ◀ انتبه إلى الشفرات الحادة أثناء تنظيف وعاء الخلاط وتفريغها.
- ◀ لا تلمس الشفرات بيدتين مجردتين أبداً.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

## تجبُّب الأضرار المادية

تجد هنا نظرة عامة على مكونات جهازك.  
← الشكل 1

1	الجهاز الأساسي
2	ولجة السكين To-Go
3	حلقة الإحكام
4	غطاء مزود بإطار إحكام بفتحة للشرب قابلة للغلق
5	وعاء الخلط To-Go

- ◀ لا تشغّل أبداً دون وجود خليط.
- ◀ انتبه إلى مراعاة كميات المعالجة القصوى.
- ◀ لا تستخدم وعاء الخلط المحمول مع وليجة السكين في المايكرويف أو في فرن الطهي.
- ◀ تجنب تخزين أية أغراض غريبة في وعاء الخلط المحمول مع وليجة السكين.
- ◀ لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 50 °م في وعاء الخلاط To-Go.

## تفكيك الجهاز

اتبع الدليل المصوّر.

الشكل 9 - 10

## تنظيف الجهاز والأجزاء

◀ نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبين في الجدول.

الشكل 11 ←

## استعمال الجهاز

اتبع الدليل المصوّر.

الشكل 2 - 8

## الوصفات

تجد هنا باقةً من وصفات، صُمّمت خصيصاً من أجل جهازك.

## نظرة عامة على الوصفات

تجد في هذه النظرة العامة المكوّنات وخطوات المعالجة لوصفاتٍ مختلفة.

الشكل 12 ←

◀ لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 50 °م في وعاء الخلاط To-Go.

## ملاحظة

قيود على المعالجة:

- لا تصنع عجين الفطائر والمايونيز.
- لا تقم بتقطيع مكونات، مثل اللوز والبصل والبقدونس واللحم.
- اخلط المواد الغذائية الصلبة مع كمية كافية من السائل.
- لا تفتت مكعبات الثلج لصنع الثلج المجروش، مثلاً من أجل الكوكتيلات.

المعالجة	المكوّنات	الوصفة
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ قشّر الخضروات وقطّعها لمكعبات بحجم 2 × 2 سم.</li> <li>▪ عبّي الخضروات واسكب مرقة الخضروات البارد.</li> <li>▪ اضغط على بدء وعالج لمدة 8 ثوانٍ.</li> <li>▪ اسكب الحساء في وعاءٍ واغليه.</li> <li>▪ أضف القشدة ومعجون الطماطم والزعتر المُجفّف.</li> <li>▪ اطبخ على درجة سخونة متوسطة لمدة 15 دقائق.</li> <li>▪ أضف الملح والفلفل الأسود كتوابل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 60 ج بطاطس</li> <li>▪ 240 ج جزر</li> <li>▪ 20 ج بصل</li> <li>▪ 280 ج مرقة خضروات باردة</li> <li>▪ 150 ج قشدة</li> <li>▪ 1 ملعقة صغيرة معجون طماطم</li> <li>▪ 1 رشّة زعتر مُجفّف</li> <li>▪ ملح</li> <li>▪ فلفل أسود</li> </ul>	حساء الجزر

## التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.

◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
يتعذر توصيل وليجة السكين To-Go مع الجهاز الأساسي.	وظيفة الحماية من التسرب مفعلة. ◀ أحكم ربط وليجة السكين To-Go ووعاء الخلط To-Go بلفة في اتجاه حركة عقارب الساعة. ← الشكل 3
وعاء الخلط To-Go غير محكم.	✓ أحكم ربط وليجة السكين To-Go ووعاء الخلط To-Go تماماً.
إطار الإحكام غير موجود في الغطاء.	◀ قم بتركيب إطار الإحكام.

الشروط من قبل الموزع الذي اشترت منه الجهاز أو من قبل ممثلنا في الدولة مباشرة. تجد اشتراطات الضمان لدولة ألمانيا في نهاية الجزء الألماني. والعناوين ذات الصلة تجدها في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا المستند. علاوةً على ذلك تجد شروط الضمان أيضاً على موقع الإنترنت المذكور هناك. وفي كل الأحوال يلزم تقديم وثيقة الشراء عند المطالبة بحقوق الضمان. نحفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلى من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



## اشتراطات الضمان

يحق لك أن تحصل على ضمان لجهازك وفق الاشتراطات التالية. يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه

## Service world-wide

### Central Service Contacts

**AE** United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة  
 BSH Home Appliances FZE  
 Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
 Jebel Ali Free Zone - Dubai  
 Tel.: 04 881 4401\*  
 mailto:service.uae@bshg.com  
 www.bosch-home.com/ae  
 \*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)

**AM** AM Armenia, Հայաստան  
 ZIG ZAG LLC  
 Charenci str. 25  
 Yerevan 375025  
 Tel.: 010 55 60 10  
 mailto:service@zigzag.am  
 www.zigzag.am

**AT** Österreich, Austria  
 BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
 Werkskundendienst für Hausgeräte  
 Quellenstrasse 2a  
 1100 Wien  
 Online Reparaturannahme, Ersatzteile  
 und Zubehör und viele weitere Infos  
 unter: www.bosch-home.at  
 Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
 Produktinformationen Tel.: 0810 550  
 511\*  
 mailto:vie-stoerungsan-  
 nahme@bshg.com  
 \*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis  
 22:00 Uhr für Sie erreichbar.

**AU** Australia  
 BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
 Gate 1, 1555 Centre Road  
 Clayton, Victoria 3168  
 Tel.: 1300 369 744\*  
 mailto:customersupport.au@bshg.com  
 www.bosch-home.com.au  
 \*Mon-Fri 24 hours

**BE** Belgique, België, Belgium  
 BSH Home Appliances S.A. - N.V.  
 Rue Picard 7, box 400, Picardstraat 7, box  
 400  
 1000 Bruxelles - Brussel  
 Tel.: 02 475 70 01  
 mailto:bru-repairs@bshg.com  
 www.bosch-home.be

**BH** Bahrain, مملكة البحرين  
 Khalaifat Est.  
 BLD 898, R 533, TASHAN 405  
 Manama  
 Tel.: 01 740 05 53\*  
 mailto:service@khalaifat.com  
 \*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

**BY** Belarus, Беларусь  
 000 "БСХ Бытовая техника"  
 тел.: 495 737 2961  
 mailto:mok-kdhl@bshg.com

**CH** Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland  
 BSH Hausgeräte AG  
 Bosch Hausgeräte Service  
 Fahrweidstrasse 80  
 8954 Geroldswil  
 Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
 Produktinformationen Tel.: 0848 888  
 200  
 mailto:ch-service@bshg.com  
 mailto:ch-spares@bshg.com  
 www.bosch-home.ch

**CY** Cyprus, Κύπρος, Kibris  
 BSH Ikiakes Syskeves-Service  
 39, Arh. Makaariou III Str.  
 2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
 Tel.: 777 78 007  
 Fax: 022 65 8128  
 mailto:EGO-CYCustomerSer-  
 vice@bshg.com  
 -  
 Argas Limited Company  
 37 Osman Paşa Cad. Kùçük Çiftlik  
 Lefkoşa  
 Tel.: 0228 40 70  
 mailto:argas.teknik@yar-group.com  
 -  
 Semson Ticaret Sti. Ltd.  
 Bedrettin Demirel Cad. no 17  
 Girne  
 Tel.: 0816 04 94  
 mailto:m.defterali@ercantangroup.com

**DE** Deutschland, Germany  
 BSH Hausgeräte Service GmbH  
 Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
 Trautskirchener Strasse 6-8  
 90431 Nürnberg  
 Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Kon-  
 figurator und viele weitere Infos unter:  
 www.bosch-home.com  
 Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
 Produkt-Informationen: Tel.: 0911 70  
 440 040  
 mailto:Kleingeraete@bshg.com

**DK** Danmark, Denmark  
 BSH Hvidevarer A/S  
 Telegrafvej 4  
 2750 Ballerup  
 Tel.: 44 89 80 18  
 mailto:BSH-Service.dk@bshg.com  
 www.bosch-home.dk

**ES** España, Spain  
 BSH Electrodomésticos España S.A.  
 Servicio Oficial del Fabricante  
 Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredo-  
 nia, 6  
 50197 Zaragoza  
 Tel.: 976 305 7 13  
 mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
 www.bosch-home.es

**FI** Suomi, Finland  
 BSH Kodinkoneet Oy  
 Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
 00201 Helsinki  
 Tel.: 0207 510 705\*  
 mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com  
 www.bosch-home.fi  
 \*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja  
 matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69  
 snt/min.

**FR** France  
 BSH Electroménager S.A.S.  
 26 ave Michelet - CS 90045  
 93582 SAINT-OUEN cedex  
 Service interventions à domicile: 01 40  
 101 100  
 Service Consommateurs:

**0 892 698 010** Service 0-40 €/min  
 + prix appel

Service Pièces Détachées et Accessoires:

**0 892 698 009** Service 0-40 €/min  
 + prix appel

mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-  
 home.com  
 www.bosch-home.com/fr

**GB** Great Britain  
 BSH Home Appliances Ltd.  
 Grand Union House, Old Wolverton Road,  
 Wolverton  
 Milton Keynes MK12 5PT  
 To arrange an engineer visit, to order  
 spare parts and accessories or for  
 product advice please visit www.bosch-  
 home.co.uk Or call Tel.: 0344 892 8979\*  
 \*Calls are charged at the basic rate,  
 please check with your telephone service  
 provider for exact charges.

**GR** Greece, Ελλάδα  
 BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
 Central Branch Service  
 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou  
 20  
 14564 Kifisia  
 Τηλέφωνο: 210 4277 500,-701  
 mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
 www.bosch-home.gr

## Service world-wide

- 
- IE** Republic of Ireland  
BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park, Ballymount Road Upper, Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
www.bosch-home.ie  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges
- 
- IS** Iceland  
Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
www.sminor.is
- 
- IT** Italia, Italy  
BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel. 02 412 678 100  
mailto:info.it@bosch-home.com  
www.bosch-home.com/it
- 
- JO** Jordan, الأردن  
Diab Qawasmî & Sons Co.  
Khaled Ben Al-Waleed Street, Jabal Al Hussein (11121)  
P.O. Box 212292, Amman  
Tel.: 06 465 8505, -2650  
Tel.: 79 110 3430  
mailto:boschjo@yahoo.com
- 
- LB** Lebanon, لبنان  
Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com
- 
- LU** Luxembourg  
BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 811  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.bosch-home.com/lu
- 
- MT** Malta  
Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
www.oxfordhouse.com.mt
- 
- NL** Nederland, Netherlands  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding/Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 40 10  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl
- 
- NO** Norge, Norway  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no
- 
- NZ** New Zealand  
BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, Takapuna Auckland 0622  
Tel.: +64 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)
- 
- PL** Polska, Poland  
BSH Sprzet Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: +48 42 271 5555  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl
- 
- PT** Portugal  
BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt
- 
- RU** Russia, Россия  
ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
Сервис от производителя  
Тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:hotlineru@bshg.com  
www.bosch-home.com
- 
- SA** Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999  
mailto:ALJEC8@ALJ.COM  
www.aljelectronics.com.sa  
\*Sat-Thu 8am to 11 pm (exclude public holidays)
- 
- SE** Sverige, Sweden  
BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 197 000  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se
- 
- SG** Singapore, 新加坡  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
38C Jalan Pemimpin, #01-01  
Singapore 577180  
Tel.: 6751 5000\*  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)
- 
- TR** Türkiye, Turkey  
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi, Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir
- 
- UA** Ukraine, Україна  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
Тел.: 0 800 300 152\*  
mailto:BSH-serviceua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua  
\*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00
- 
- ZA** South Africa  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
96 Fifteenth Road, Randjespark  
1685 Midrand - Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
mailto:bsh@iopen.co.za  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za
-





## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

A Bosch Company

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Valid within Great Britain:

Imported to Great Britain by

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton, Milton Keynes

MK12 5PT

United Kingdom



**8001232848** (010819)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar